English

Public Notice Education Rights of Children and Youth that are Homeless

Meridian Public School District

Public Notice

Education Rights of Children and Youth that are Homeless

This public notice provides information about the rights of children, youths, and unaccompanied youth that are homeless to attend a public school or public charter school. An unaccompanied youth is a youth that does not live with a parent or guardian. This notice includes information to help you know if you or someone you know is considered homeless and is eligible for services from our school district. Children or youths that are homeless have rights that include the right to attend public schools. If you need assistance understanding this letter, please contact:

Name: MPSD Office of Federal Programs Title: _____

Email: tbrewster@mpsdk12.net Phone: 601-484-4960

Do you need an interpreter? Please tell us and we will make sure one is available.

Our school district actively enrolls and provides services for children and youth that are homeless. If you are homeless or know of a child, youth, or unaccompanied youth that may be homeless, please contact the person listed here for help.

District Liaison: Kelli Speed Phone: 601-484-4960

District Address: 3951 12th Street, Meridian, MS 39307 Email: kspeed@mpsdk12.net

- *Who is "homeless"?* Children or youth (including children of migrant workers) who lack a fixed, regular, and adequate nighttime residence are homeless. Fixed means the home is connected to the ground and is not easy to move. Regular means a place where the child sleeps every night. Adequate means the home meets modern standards of living. Children who are sharing someone else's housing because they lost theirs or because they cannot afford their own housing are homeless. Children and youths who are homeless may be living in:
  - motels;
  - hotels;
  - trailer parks (this does not refer to a mobile home (trailer) park, this refers to a type of camping ground for fifth wheel camper trailers or other types of movable campers);
  - camping grounds because they do not have an adequate home;
  - emergency or transitional shelters;
  - or are abandoned in hospitals.

  Children and youth who are homeless may have a place they usually sleep that is a public or private place not meant to be a regular place for people to sleep. They may also be living in:
  - cars;
  - parks;
  - public spaces;
  - abandoned buildings;
  - substandard housing (housing that does not meet modern standards of living);
  - bus or train stations;
  - or other similar settings.

  If you are not sure, please contact the person listed on this notice.

- *What are the education rights of children and youth that are homeless?* Our schools provide the same educational services to all students without regard to their living situation. Children and youth who are homeless also have rights that include:
  - Based on what is best for the child or youth, the child or youth can continue to attend the "school of origin" or be immediately enrolled in any public school where the student now lives. This includes any school that students who are not homeless attend that is in the area where the child or youth now lives.
  - Being given services without delay, such as transportation and meal programs.
  - Other appropriate services and programs, such as programs for:
    - gifted children;
    - children with disabilities;
    - English learners;
    - career and technical education;
    - and preschool.
  - Help in school through the district's federally funded Title I program. A student that is homeless can receive Title I services even if the student is not attending a Title I funded school.

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Meridian Public School District

- School activities for parents or guardians.
- Participation in athletics, fine arts, or other extra-curricular activities.
- Being treated the same as students who are not homeless by school personnel;

- *What is the "school of origin"?* 'School of origin' means the school the child or youth attended before becoming homeless or the school the child or youth last attended, including a preschool. When the child or youth completes the final grade level of a school of origin, then 'school of origin' means the school the child or youth would attend at the next grade level. The district must consider what is best for the child or youth when making a decision about which school the student will attend. Placement at the school of origin must be a choice unless doing so is not what is best for the student or is against the wishes of the parent, guardian or unaccompanied youth.

- *What if there is disagreement about school placement?* If the district places a student in a school that is not the school of origin or a school requested by the parent, guardian or unaccompanied youth, then the parent, guardian or unaccompanied youth may appeal (ask to change) the placement decision. The student will be immediately enrolled in the school that the student or parent asked for while an appeal is being considered. The district homeless liaison listed on this notice will provide information and assistance to appeal a placement decision.

  No Child or Youth Should Be Denied Access to a Free and Appropriate Public Education

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Arabic

Public Notice Education Rights of Children and Youth that are Homeless

Meridian Public School District

إخطار عام

الحقوق التعليمية للأطفال والشباب المُشردين

يقدم هذا الإخطار العام معلومات حول حقوق الأطفال والشباب والشباب غير المصحوبين بذويهم المشردين للانتظام بمدرسة حكومية أو مدرسة حكومية مستقلة. الشباب غير المصحوبين بذويهم هم الشباب الذين لا يعيشون مع ولي أمر أو وصي. يشمل هذا الإخطار معلومات لمساعدتك على معرفة إذا ما كنت تعد أنت أو شخص تعرفه مشردًا ومؤهلًا للحصول على خدمات من منطقتنا التعليمية. لدى الأطفال والشباب المشردين حقوق تشمل الحق في الانتظام بالمدارس الحكومية. إذا كنت تحتاج إلى مساعدة في فهم هذا الخطاب، يرجى التواصل مع:

الاسم: MPSD Office of Federal Programs اللقب الوظيفي: _____

البريد الإلكتروني: tbrewster@mpsdk12.net الهاتف: 601-484-4960

هل تحتاج إلى مترجم فوري؟ لا تتردد في إخبارنا وسوف نحرص على توفير واحد لك.

تقوم منطقتنا التعليمية بإلحاق الأطفال والشباب المشردين بشكل فعال وتقديم الخدمات لهم. إذا كنت مشردًا أو تعرف أحد الأطفال أو الشباب أو الشباب غير المصحوبين بذويهم الذي قد يكون مشردًا، يرجى التواصل مع الشخص المذكور هنا للحصول على المساعدة.

مسؤول اتصال المنطقة التعليمية: Kelli Speed رقم الهاتف: 601-484-4960

عنوان المنطقة التعليمية: 3951 12th Street, Meridian, MS 39307 البريد الإلكتروني: kspeed@mpsdk12.net

- *من هو "المشرد"؟* يعد الأطفال أو الشباب (بما في ذلك أطفال العمال المهاجرين) الذين لا يملكون إقامة ليلية ثابتة ومنتظمة وملائمة مشردين. يقصد بمسكن ثابت أن يكون المنزل موصلًا بالأرض ولا يمكن تحريكه بسهولة. يقصد بمسكن منتظم أن يكون مكانًا ينام الطفل فيه كل ليلة. يقصد بمسكن ملائم أن يكون المنزل مستوفيًا المعايير الحديثة للمعيشة. الأطفال الذين يشاركون المنزل مع أحد الأشخاص نظرًا لفقدانهم منزلهم أو لعدم قدرتهم على تحمل تكلفة منزلهم الخاص هم أطفال مشردين. قد يعيش الأطفال والشباب المشردون في:
  - نزل؛
  - أو فنادق؛
  - أو متنزهات البيوت المتنقلة (لا يشير ذلك إلى متنزهات البيوت المتنقلة، بل يشير إلى نوع من أراضي التخييم الخاصة بعربات التخييم التي يتم إلحاقها بسيارة أو الأنواع الأخرى من عربات التخييم المتنقلة)؛
  - أو أراضي تخييم نظرًا لعدم امتلاكهم لمنزل ملائم؛
  - أو مآوى الطوارئ أو المآوى الانتقالية؛
  - أو تم التخلي عنهم في المستشفيات.

  قد يكون لدى الأطفال والشباب المشردين مكان عام أو خاص عادة ما ينامون فيه ويكون هذا المكان غير مخصص لنوم الأشخاص فيه بشكل منتظم. وقد يعيشون أيضًا في:
  - السيارات؛
  - أو المنتزهات؛
  - أو الساحات العامة؛
  - أو المباني المهجورة؛
  - أو مساكن دون المستوى (مساكن لا تستوفي المعايير العصرية للمعيشة)؛
  - أو محطات الحافلات أو القطارات؛
  - أو بيئات مشابهة أخرى.

  إذا كنت غير متأكد، يرجى التواصل مع الشخص المذكور في هذا الإخطار.

- *ما هي الحقوق التعليمية للأطفال والشباب المشردين؟* توفر مدارسنا الخدمات التعليمية نفسها لجميع الطلاب بغض النظر عن ظروف معيشتهم. يتمتع الأطفال والشباب المشردون أيضًا بحقوق تشمل:
  - بناءً على ما هو أفضل بالنسبة للطفل أو الشاب، يمكن أن يواصل الطفل أو الشاب الانتظام بـ"المدرسة الأصلية" أو أن يتم إلحاقه فورًا بأي مدرسة حكومية تقع في المنطقة التي يعيش فيها الطالب الآن. وهذا يشمل أي مدرسة ينتظم بها الطلاب غير المشردين تقع في المنطقة التي يعيش بها الطفل أو الشاب الآن.
  - توفير الخدمات لهم دون تأخير، مثل برامج المواصلات والوجبات.
  - خدمات وبرامج أخرى مناسبة، مثل البرامج المخصصة لـ:
    - الأطفال الموهوبين؛
    - والأطفال ذوي الإعاقات؛
    - ودارسي اللغة الإنجليزية؛
    - والتعليم المهني والفني؛
    - ومرحلة ما قبل المدرسة.
  - تلقي المساعدة داخل المدرسة من خلال برنامج الباب الأول (Title I) الممول فيدراليًا والخاص بالمنطقة التعليمية. يمكن للطالب المشرد تلقي خدمات الباب الأول حتى إذا لم يكن الطالب ملتحقًا بمدرسة يتم تمويلها بموجب الباب الأول.

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Meridian Public School District

- الأنشطة المدرسية للآباء أو الأوصياء.
- المشاركة في الألعاب الرياضية أو الفنون الجميلة أو الأنشطة الخارجة عن المناهج الدراسية الأخرى.
- التمتع بنفس المعاملة التي يحظى بها الطلاب غير المشردين من قِبل موظفي المدرسة؛

- *ما هي "المدرسة الأصلية"؟* تعني "المدرسة الأصلية" المدرسة التي التحق بها الطفل أو الشاب قبل أن يصبح مشردًا أو آخر مدرسة التحق بها الطفل أو الشاب، بما في ذلك الروضة. عندما يكمل الطفل أو الشاب مستوى الصف الدراسي الأخير في المدرسة الأصلية، فسوف تعني "المدرسة الأصلية" حينها المدرسة التي سوف يلتحق بها الطفل أو الشاب في مستوى الصف الدراسي التالي. يجب على المنطقة التعليمية أن تأخذ في اعتبارها أفضل الخيارات بالنسبة للطفل أو الشاب عند اتخاذها قرارًا بشأن المدرسة التي سوف يلتحق بها الطالب. يجب أن يكون الإلحاق بالمدرسة الأصلية أحد الخيارات المطروحة، إلا إذا كان ذلك ليس هو الخيار الأفضل بالنسبة للطالب أو ضد رغبات ولي الأمر أو الوصي أو الشاب غير المصحوب بذويه.

- *ماذا إذا كان هناك اعتراض على المدرسة التي تم الإلحاق بها؟* إذا قامت المنطقة التعليمية بإلحاق الطالب بمدرسة ليست المدرسة الأصلية أو المدرسة التي طلبها ولي الأمر أو الوصي أو الشاب غير المصحوب بذويه، يمكن لولي الأمر أو الوصي أو الشاب غير المصحوب بذويه الطعن على قرار الإلحاق (طلب تغييره). سيتم وقتها إلحاق الطالب فورًا بالمدرسة التي طلبها الطالب أو ولي الأمر في الوقت الذي يتم فيه النظر في الطعن. سيقوم مسؤول اتصال المنطقة التعليمية لشؤون المشردين المذكورة في هذا الإخطار بتقديم المعلومات والمساعدة في إجراء الطعن على قرار الإلحاق.

ينبغي ألا يُحرم أي طفل أو شاب من الحصول على تعليم حكومي مجاني وملائم

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Chinese

Public Notice Education Rights of Children and Youth that are Homeless

Meridian Public School District

公開通知

無家可歸兒童及青少年的教育權

本公開通知說明提供相關資訊，介紹無家可歸之兒童、青少年與無依青少年就讀公立學校或公辦民營特許學校的權利。無依青少年是指未與家長或監護人同住的青少年。本通知相關資訊旨在協助您瞭解您或您所認識之人是否屬於無家可歸人士，以及是否具備申請本學區服務的相關資格。無家可歸兒童或青少年享有各項權利，包括就讀公立學校的權利。如需協助理解本函，請聯絡：

姓名： MPSD Office of Federal Programs 職稱： _____

電子郵件： tbrewster@mpsdk12.net 電話： 601-484-4960

您是否需要口譯員？請告訴我們，我們將確保為您配備一名。

本學區積極接受無家可歸之兒童及青少年註冊入學，並為其提供相應服務。若您無家可歸，或者您知道某名兒童、青少年或無依青少年可能無家可歸，請聯絡下列人員尋求協助。

學區聯絡員： Kelli Speed 電話： 601-484-4960

學區地址： 3951 12th Street, Meridian, MS 39307 電子郵件： kspeed@mpsdk12.net

- *哪些人符合「無家可歸」的定義？*沒有固定、規律及適當過夜住所之兒童或青少年 (包括季節性農工工人之子女) 均符合無家可歸的定義。固定是指房屋位於某片土地之上，而不會輕易搬動。規律是指能供兒童每天過夜的地方。適當是指房屋符合現代生活標準。因失去自有房屋或無力負擔自住房屋費用，而須寄人籬下者，即稱之為無家可歸。

  無家可歸的兒童及青少年可能落腳於：
  - 汽車旅館；
  - 一般旅館；
  - 拖車公園 (非拖車型活動房屋公園，而是指半拖車型露營車或其他款活動露營車專用的露營區)；
  - 因沒有適當的房屋而住在露營區；
  - 緊急或臨時收容所；
  - 遭遺棄在醫院裡。

  無家可歸的兒童及青少年可能經常留宿於公共或私人空間，這種情況並不構成規律的住所。他們亦可能住在：
  - 車上；
  - 公園裡；
  - 公共空間；
  - 廢棄建築物；
  - 未達到標準的房屋 (指房屋不符合現代生活標準)；
  - 巴士站或火車站；
  - 其他類似場所。

  若您不確定，請聯絡本通知所列的下列人員。

- *無家可歸的兒童及青少年享有哪些教育權？*本校區的學校為全體學生提供相同的教育服務，不因其生活現況而有差別待遇。無家可歸的兒童及青少年享有下列權利：
  - 兒童或青少年可依據對其最有利的方式繼續就讀「原校」，亦可立即就讀其現居地所屬學區內的任何一所公立學校。其中包括無家可歸之兒童或青少年現居地所屬學區內普通學生就讀的任何一所學校。
  - 立即享有交通接送、餐點計劃等服務。
  - 其他適合的服務和計劃，例如以下計劃：
    - 天才兒童；
    - 身心障礙兒童；
    - 英語學習者；
    - 職業與技術教育；
    - 以及幼兒園。

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Meridian Public School District

- 透過學區第 I 篇 (Title I) 聯邦資助計劃提供的學校協助。無家可歸的學生即便未就讀領取第 I 篇資金的學校，亦能接受第 I 篇服務。
- 以家長或監護人為主的學校活動。
- 參與體育、藝術或其他課外活動。
- 學校人員對無家可歸的學生與普通學生皆一視同仁；

- *何謂「原校」？*「原校」是指該兒童或青少年在無家可歸之前所就讀的學校，或是該兒童或青少年最後就讀的學校，包括幼兒園。當兒童或青少年在原校讀完最高年級後，「原校」即指該兒童或青少年下一學年將就讀的學校。學區在決定學生就讀學校時，須考慮對該兒童或青少年最有益的方式。除非續留原校對學生不是最好的方式，或者有違家長、監護人或無依青少年的意願，否則必須提供安排就讀原校這個選項。

- *萬一學校安排出現爭議，該怎麼辦？*若學區安排學生就讀非原校，或非家長、監護人或無依青少年所申請的學校，家長、加護人或無依青少年可針對學區的安排提出上訴 (要求更改)。上訴期間，會立即安排學生就讀學生或家長申請就讀的學校。本通知所列的學區無家可歸服務聯絡員會提供相關資訊，並協助針對安排決定提出上訴。

所有兒童或青少年均有權接受免費且適當的公共教育

© 2017 TransACT Communications, LLC.

French

Public Notice Education Rights of Children and Youth that are Homeless

Meridian Public School District

Avis public

Droits éducatifs des enfants et des jeunes sans domicile fixe

Le présent avis public fournit des informations sur le droit des enfants, jeunes et jeunes isolés sans domicile fixe à fréquenter une école publique sous charte. Un jeune isolé est un jeune qui ne vit pas avec un parent ou un tuteur. Le présent avis contient des informations permettant de déterminer si une personne peut être considérée sans domicile fixe et admissible au bénéfice des services dispensés par notre district scolaire. Les enfants ou jeunes sans domicile fixe ont des droits, parmi lesquels celui de fréquenter une école publique. Si vous avez besoin d'aide pour comprendre ce document, veuillez joindre la personne indiquée ci-dessous :

Nom : MPSD Office of Federal Programs Fonction : _____

Adresse électronique : tbrewster@mpsdk12.net Téléphone : 601-484-4960

Avez-vous besoin d'un interprète ? N'hésitez pas à nous le faire savoir, et nous nous efforcerons d'en trouver un de disponible.

Notre district s'engage activement à inscrire à l'école les enfants et jeunes sans domicile fixe et à leur fournir les services auxquels ils ont droit. Si vous êtes sans domicile fixe ou si vous connaissez un enfant, un jeune ou un jeune isolé susceptible de ne pas avoir de foyer, veuillez prendre contact avec la personne indiquée ci-dessous pour obtenir de l'aide.

Correspondant du district : Kelli Speed Téléphone : 601-484-4960

Adresse du district : 3951 12th Street, Meridian, MS 39307 Adresse électronique : kspeed@mpsdk12.net

- *Qui est « sans domicile fixe » ?* Les enfants ou jeunes (y compris les enfants de travailleurs migrants) qui n'ont pas de logement fixe régulier et approprié pour passer la nuit sont considérés sans domicile fixe. Un domicile fixe est un logement connecté au sol de sorte qu'il ne puisse être déplacé. Un domicile régulier est un logement où l'on passe ses nuits. Un domicile approprié est un logement qui répond aux normes de vie contemporaines. Les enfants qui partagent le logement d'une autre personne parce qu'ils ont perdu le leur, ou parce qu'ils n'ont pas les moyens d'en avoir un, sont considérés sans domicile fixe. Les enfants et les jeunes sans domicile fixe peuvent vivre dans :
  - des motels ;
  - des hôtels ;
  - des parcs pour caravanes (non pas un parc pour mobil-homes, mais un terrain de camping pour caravanes à sellette ou autres types de camping-cars mobiles) ;
  - des terrains de camping faute de logement approprié ;
  - des abris d'urgence ou provisoires ;
  - ou abandonnés dans les hôpitaux.

  Les enfants et les jeunes sans domicile fixe peuvent passer leurs nuits dans un lieu public ou privé n'étant pas prévu pour cet usage. Ils peuvent également vivre dans :
  - des voitures ;
  - des parcs ;
  - des lieux publics ;
  - des bâtiments abandonnés ;
  - un logement insalubre (qui ne répond pas aux normes de vie contemporaines) ;
  - des gares routières ou ferroviaires ;
  - ou dans d'autres lieux similaires.

  En cas de doute, veuillez prendre contact avec la personne indiquée sur cet avis.

- *Quels sont les droits des enfants et jeunes sans domicile fixe en matière d'éducation ?* Nos écoles assurent les mêmes services éducatifs à tous les élèves, sans considération de leur situation familiale. Les enfants et les jeunes sans domicile fixe jouissent également des droits suivants :
  - Selon ce qui lui convient le mieux, l'enfant ou le jeune peut continuer de fréquenter son « école d'origine », ou être immédiatement inscrit dans une école publique située dans le quartier où il vit actuellement. Il peut s'agir de n'importe quelle école fréquentée par les élèves disposant d'un domicile fixe, située dans le quartier où l'enfant ou jeune vit actuellement.
  - Le droit de bénéficier sans délai des services de transport et des programmes de repas.
  - D'autres services pertinents tels que les programmes suivants :
    - pour les enfants surdoués ;
    - pour les élèves en situation de handicap ;
    - pour les apprenants de l'anglais ;
    - d'orientation professionnelle et d'enseignement technique ; et
    - de préscolarisation.

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Meridian Public School District

- Le droit à un soutien scolaire assuré par le district dans le cadre du programme financé par le gouvernement fédéral en application du Titre I (Title I). Un élève sans domicile fixe peut prétendre aux services prévus au Titre I même s'il ne fréquente pas une école bénéficiaire des fonds prévus au Titre I.
- Le droit à des activités scolaires à l'intention des parents ou tuteurs.
- Le droit de pratiquer l'athlétisme, les beaux-arts ou d'autres activités parascolaires.
- Le droit d'être traités par le personnel scolaire sur le même pied d'égalité que les élèves disposant d'un domicile fixe.

- *Qu'est-ce que « l'école d'origine » ?* L'école d'origine désigne l'école que l'enfant ou le jeune fréquentait avant de se trouver sans domicile fixe, ou la dernière école fréquentée, y compris son ancien établissement préscolaire. Lorsque l'enfant ou le jeune est en dernière année dans son école d'origine, « l'école d'origine » est alors celle qu'il fréquenterait l'année suivante. Pour décider de l'école qui sera fréquentée, le district doit étudier la meilleure solution pour l'enfant ou le jeune. L'inscription dans l'école d'origine doit être décidée sauf si elle ne constitue pas la meilleure solution pour l'élève ou si elle s'oppose aux souhaits du parent, tuteur ou de l'élève isolé.

- *Que faire en cas de désaccord concernant l'inscription dans une école ?* Si le district décide d'inscrire un élève dans une école qui n'est pas l'école d'origine ni l'école demandée par le parent, tuteur ou jeune isolé, ces derniers peuvent faire appel (contester) de la décision. En attendant l'examen de l'appel, l'élève sera immédiatement inscrit dans l'école de son choix ou celle demandée par le parent. Le correspondant du district chargé des enfants sans domicile fixe, indiqué sur le présent avis, vous fournira des informations et vous aidera à faire appel de la décision d'inscription.

  Aucun enfant ni jeune ne doit se voir refuser l'accès à une éducation publique gratuite et adéquate.

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Haitian Creole

Public Notice Education Rights of Children and Youth that are Homeless

Meridian Public School District

Avi Piblik

Dwa Pou Timoun ak Jèn ki Sanzabri yo Ale Lekòl

Avi piblik sa a bay enfòmasyon sou dwa timoun, jèn moun, ak jèn moun ki poukont yo ki pa akonpanye pou yo ale nan yon lekòl piblik oswa yon lekòl piblik endepandan. Yon jèn ki poukont se yon jèn ki pa p viv ak yon paran oswa responsab legal. Avi sa a gen ladan enfòmasyon pou ede ou konnen si ou menm oswa yon moun ou konnen yo konsidere kòm sanzabri epi li kalifye pou sèvis nan distri lekòl nou an. Timoun oswa jèn ki sanzabri yo gen dwa tankou dwa pou ale nan lekòl piblik. Si ou bezwen èd pou konprann lèt sa a, tanpri kontakte:

Non: MPSD Office of Federal Programs Tit: _____

Imèl: tbrewster@mpsdk12.net Telefòn: 601-484-4960

Èske ou bezwen yon entèprèt? Tanpri di nou epi nou pral asire nou gen youn ki disponib.

Distri lekòl nou an toujou ap enskri ak ofri sèvis pou timoun ak jèn ki sanzabri. Si ou sanzabri oswa ou konnen yon timoun, jèn, oswa jèn moun ki poukont li ki kapab sanzabri, tanpri kontakte moun non li ekri la a pou ede ou.

Lyezon Distri a: Kelli Speed Telefòn: 601-484-4960

Distri Adrès: 3951 12th Street, Meridian, MS 39307 Imèl: kspeed@mpsdk12.net

- *Kimoun ki "sanzabri"?* Timoun oswa jèn moun (ki gen ladan pitit travayè migran) ki pa gen on kay fiks, regilye, swa ase kote pou dòmi pandan lanwit se sanzabri. Fiks vle di kay la fikse sou tè a epi li pa fasil pou deplase. Regilye vle yon kote timoun nan dòmi chak swa. Ase vle di kay la gen tout konfò modèn yon moun bezwen pou li viv. Timoun ki ap viv kay yon lòt moun pase yo te pèdi kay yo oswa paske yo pa gen mwayen pou peye pwòp kay yo se sanzabri. Timoun ak jèn ki sanzabri kapab ap viv nan:
  - motèl;
  - otèl;
  - pak pou karavàn (se pa pak pou kay mobil yo, sa a se yon kote yo mete karavàn ak senk wou oswa lòt kalite karavàn ki de deplase yo);
  - kan sou tè a paske yo pa gen on bon kote pou rete;
  - ebèjman pou ijans oswa tranzisyon;
  - oswa yo abandone yo nan lopital.

  Timoun ak jèn ki sanzabri yo kapab abitye dòmi nan espas piblik oswa prive, men ki pa yon kote moun sipoze dòmi. Epi tou yo kapab ap viv nan:
  - machin;
  - pak;
  - espas piblik;
  - bilding abandone;
  - vye kay kraze (kay ki pa gen tout konfò modèn yon moun bezwen pou viv);
  - estasyon bis oswa tren;
  - lòt kalite anviwònman konsa.

  Si w pa fin sèten, tanpri kontakte moun non li sou avi sa a.

- *Kisa ki dwa pou timoun ak jèn moun ki sanzabri ale lekòl yo ye?* Lekòl nou yo bay tout timoun menm sèvis akademik yo san gade sou sitiyasyon y ap viv. Epi tou timoun ak jèn ki sanzabri gen dwa tankou:
  - Selon sa ki pi bon pou timoun oswa jèn ou a, timoun oswa jèn nan ka kontinye ale nan "lekòl orijin" li an oswa li ka enskri imedyatman nan nenpòt lekòl piblik kote elèv la abite kounye a. Sa a gen ladan nenpòt lekòl elèv ki pa sanzabri ki rete nan zòn timoun oswa jèn ou a rete a ale.
  - Pou li ka jwenn sèvis san pèdi tan, tankou pwogram transpò ak repa.
  - Lòt sèvis ak pwogram ki apwopriye, tankou pwogram pou:
    - timoun ki gen don;
    - timoun ki gen andikap;
    - elèv k ap aprann anglè;
    - oryantasyon pwofesyonèl ak fòmasyon teknik;
    - ak lekòl matènèl.
  - Èd nan lekòl ak pwogram Tit I (Title I) distri a te resevwa finansman federal. Yon elèv ki sanzabri kapab resevwa sèvis Tit I menm si elèv la pa nan yon lekòl ki resevwa finansman Tit I.

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Meridian Public School District

- Aktivite nan lekòl la pou paran oswa responsab legal
- Patisipasyon nan aktivite espò, boza, oswa lòt aktivite deyò pwogram lekòl la
- Manm pèsonèl lekòl la trete li menm jan ak elèv ki pa sanzabri yo

- *Kisa "lekòl orijin" nan ye?* "Lekòl orijin" vle di lekòl timoun oswa jèn nan te ye avan li te vin sanzabri oswa dènye lekòl timoun oswa jèn nan te ale, ak lekòl matènèl ladan. Lè timoun oswa jèn nan fini ak klas final nan yon lekòl orijin, "lekòl orijin" nan vle di lekòl timoun oswa jèn nan t ap ale nan pwochen klas la. Distri a dwe konsidere sa ki pi bon pou timoun oswa jèn nan lè yo pran yon desizyon sou ki lekòl pou elèv la ale. Nou fèt pou chwazi lekòl orijin nan amwenske li pa t ap pi bon pou elèv la si li ale nan lekòl sa a, oswa paran, responsab legal, oswa jèn ki poukont li a pa vle.

- *Kisa k ap pase si gen yon dezakò konsènan ki lekòl pou mete timoun oswa jèn nan?* Si distri a mete yon elèv nan yon lekòl kip a lekòl orijin nan oswa yon lekòl paran, responsab legal, oswa jèn ki poukont li te manje, lè sa a paran, responsab legal, oswa jèn ki poukont li a ka konteste (mande pou chanje) desizyon sou plasman an. Y ap enskri elèv la imedyatman nan lekòl elèv la oswa aran an mande a pandan y ap konsidere kontestasyon an. Lyezon pou sanzabri distri a non li sou avi sa a pral bay enfòmasyon ak asistans pou konteste yon desizyon sou plasman.

  Yo Pa Dwe Refize Okenn Timoun oswa Jèn Aksè Nan Lekòl Piblik Gratis ak Apwopriye.

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Hmong

Public Notice Education Rights of Children and Youth that are Homeless

Meridian Public School District

Ntawv Ceeb Toom Rau Pej Xeem

Cai Kawm Ntawv ntawm Cov Me Nyuam Yaus thiab Cov Neeg Hluas uas Tsis muaj Tsev Nyob

Daim ntawv ceeb toom no muaj cov ntsiab lus qhia txog ntawm cov cai ntawm me nyuam yaus, cov hluas, thiab cov hluas uas tsis muaj tus nrog nyob tau mus kawm nyob rau tsoom fwv cov tsev kawm ntawv. Tus neeg hluas uas tsis muaj tus nrog nyob yog tus neeg hluas uas tsis nrog niam thiab txiv los sis tus saib xyuas nyob lawm. Daim ntawv qhia no yuav muaj cov ntaub ntawv uas yuav pab kom koj paub yog tias koj los sis leej twg uas koj paub tias nws tsis muaj chaw nyob thiab muaj cai yuav tau txais kev pab los ntawm chaw saib xyuas tsev kawm ntawv. Cov me nyuam yaus los cov hluas uas tsis muaj tsev nyob muaj txoj cai uas tau txais kev mus kawm ntawv ntawm tsoom fwv cov tsev kawm ntawv. Yog tias koj xav tau kev pab kom nkag siab txog tsab ntawv no, thov koj hu rau:

Lub Npe: MPSD Office of Federal Programs Lub Npe Tuav Txoj Hauj Lwm: _____

Email: tbrewster@mpsdk12.net Xov Tooj: 601-484-4960

Koj puas xav tau tus txhais lus? Thov qhia rau peb thiab peb mam li saib seb puas muaj ib tug rau koj.

Peb chaw saib xyuas tsev kawm qib nroog ua hauj lwm yam nquag plias rau kev muab npe kawm thiab muab kev pab cuam rau cov me nyuam yaus thiab cov neeg hluas uas tsis muaj chaw nyob. Yog hais tias koj tsis muaj tsev nyob los sis koj paub cov me nyuam yaus, cov neeg hluas, los sis cov neeg hluas uas tsis muaj neeg nrog nyob uas tej zaum tsis muaj tsev nyob, thov koj hu rau peb tus neeg hauv qab no.

Tus Sawv Cev Ntawm Chaw Saib Xyuas: Kelli Speed Xov Tooj: 601-484-4960

Chaw Saib Xyuas Qhov Chaw Nyob: 3951 12th Street, Meridian, MS 39307 Email: kspeed@mpsdk12.net

- *Tus "tsis muaj tsev nyob" yog leej twg?* Cov me nyuam yaus los sis cov hluas (nrog rau cov me nyuam uas khiav tuaj ua neeg ua zog) tus uas tsis muaj chaw nyob ruaj ntseg, nyob txhua hnub, thiab muaj chaw pw hmo ntuj uas tsis yog tsev nyob. Chaw ruaj khov yog lub tsev uas lo rau daim av thiab tsis yooj yim qhov yuav muab tshem tawm. Chaw nyob txhua hnub yog qhov chaw uas tus me nyuam nws pw txhua hmo. Chaw pw hmo ntuj yog hom tsev tshiab uas tuaj yeem nyob tau. Cov me nyuam uas koom nrog ib leej tib neeg twg nyob ib lub tsev yog cov uas lawv poob lawv lub tsev los sis lawv tsis muaj peev xwm yuav tau lawv lub tsev. Cov me nyuam kawm ntawv thiab cov hluas uas tsis muaj tsev nyob tej zaum kuj yuav nyob rau hauv:
  - tsev so;
  - tsev tos qhua;
  - tsheb cab (tsis tau txhais tias yog lub tsheb tsev, nws yog ib hom tsheb uas muaj tsib lub log los sis yog lwm yam khoom uas tuaj yeem cab tau);
  - cov chaw nyob pw no vim lawv tsis muaj tsev nyob txaus;
  - chaw nyob so thaum muaj xwm ceev;
  - los sis tsis tau txais kev pab los ntawm tsev kawm ntawv.

  Cov me nyuam yaus thiab cov neeg hluas uas tsis muaj tsev tuaj yeem muaj qhov chaw uas lawv ib txwm siv pw xws li nyob hauv pej xeem los yog chaw ntiag tug uas tso cai rau neeg pw tau txhua hnub. Tej zaum lawv kuj yuav ua lub neej nyob hauv:
  - tsheb;
  - tshav puam;
  - chaw rau pej xeem (public space);
  - cov tsev uas raug tso pov tseg;
  - cov tsev ua tsis tau zoo (cov tsev ua tsis txog tus rauv ntawm cov tsev hom tshiab);
  - chaw tos tsheb npav los yog tsheb ciav hlau;
  - los sis lwm yam uas zoo ib yam.

  Yog hais tias koj tsis paub tseeb, thov koj hu rau peb tus neeg uas sau nyob rau hauv daim ntawv ceeb toom no.

- *Txoj cai kev kawm ntawm cov nyuam kawm ntawv thiab cov neeg hluas uas tsis muaj tsev nyob yog dab tsi?* Peb lub tsev kawm ntawv muab kev pab cuam kev kawm uas zoo ib yam rau txhua tus me nyuam yaus uas yuav tsis hais txog lawv qhov chaw nyob. Cov me nyuam yaus thiab cov neeg hluas uas tsis muaj tsev nyob kuj tuaj yeem muaj txoj cai xws li:
  - Raws li qhov ua zoo tshaj plaws rau cov me nyuam yaus los sis cov neeg hluas, cov me nyuam yaus los sis cov neeg hluas tuaj yeem muaj peev xwm qov mus kawm tau ntawm nws "tsev kawm ntawv thawj lub" los sis tuaj yeem sau npe kawm tam siv ntawm tsoom fwv cov tsev kawm ntawv qhov uas nws nyob. No yuav muaj txhua lub tsev kawm uas yog cov me nyuam kawm ntawv muaj tsev kawm nrog thiab nws nyob ze cheeb tsam ntawm cov me nyuam yaus los sis cov neeg hluas lawv nyob.

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Meridian Public School District

- Tau txais kev pab cuam yam tsis muaj kev ncua sij hawm, xws li yuav muaj tsheb thauj mus los thiab muaj kev pab cuam zaub mov noj.
- Lwm yam kev pab cuam tsim nyog thiab kev pab, xws li kev pab rau:
  - cov me nyuam uas muaj peev xwm;
  - cov me nyuam xiam oob qhab;
  - cov me nyuam kawm lus Askiv;
  - kev kawm txog lub luag hauj lwm thiab kev txawj;
  - thiab kev pib kawm ntawv.
- Pab tsev kawm ntawv los ntawm kob nyiaj pab ntawm nroog Qib I (Title I). Tus me nyuam kawm ntawv uas tsis muaj chaw nyob yuav tau txais kev pab nyob rau Qib I txawm tias tus me nyuam ntawd tsis mus kawm lub tsev kawm uas qhov Qib I pab los xij.
- Kev ua si ntawm tsev kawm ntawv pub rau cov niam txiv los sis cov saib xyuas.
- Kev Koom sib tw kis las, ua yeeb yam, los sis lwm yam tshwj xeeb ntxiv.
- Yuav raug saib xyuas zoo ib yam cov me nyuam kawm ntawv uas muaj chaw nyob los ntawm tus neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv.

- *Lub "tsev kawm ntawv Thawj Lub" yog dab tsi?* "Tsev kawm ntawv thawj lub" yog lub tsev kawm ntawv uas cov me nyuam kawm ntawv tau kawm ua ntej lawv tsis muaj chaw nyob los sis lus tsev kawm ntawv uas lawv tau kawm yav tag los nrog rau kev pib kawm ntawv. Thaum uas cov me nyuam yaus los sis cov neeg hluas tau kawm tiav theem kawm ntawm tsev kawm ntawv thawj lub, tom qab ntawv "tsev kawm ntawv thawj lub" yog lub tsev kawm ntawv uas cov me nyuam yaus los sis cov neeg hluas ntawv yuav kawm rau lwm theem kawm. Tsev kawm ntawv qib nroog yuav xav txog qhov uas zoo rau tus me nyuam yau los sis tus hluas thaum lub sij hawm lawv txiav txim siab txog ntawm txog lub tsev kawm ntawv uas cov me nyuam kawm ntawv yuav mus kawm. Kev hloov pauv tsev kawm ntawv thawj lub yuav tsum muaj ib txoj hau kev xaiv tshwj tsis yog tias kev ua li ntawv yog ib txoj hau kev tsis zoo rau cov me nyuam kawm ntawv los sis txhaum rau cov niam txiv lub hom phiaj, tus saib xyuas, los sis tus neeg hluas uas tsis muaj tus nrog nyob.

- *Yuav muaj dab tsi yog tias muaj kev tsis pom zoo txog ntawm kev hloov tsev kawm ntawv?* Yog tias chaw saib xyuas tsev kawm ntawv tso tus me nyuam kawm ntawv mus rau lub tsev kawm ntawv uas tsis yog tsev kawm ntawv thawj lub los sis yog lub tsev kawm ntawv uas tus niam txiv, tus saib xyuas los yog tus neeg hluas uas tsis muaj tus nrog nyob tau thov, tom qab ntawd tus niam txiv, tus saib xyuas los yog tus neeg hluas uas tsis muaj tus nrog nyob tuaj yeem thov hloov daim ntawv txiav txim siab tau. Tus me nyuam kawm ntawv yuav tau rau npe kawm tam siv uas nws los yog nws li niam txiv qhov kev thov tab tom raug saib xyuas. Tus sawv cev saib xyuas cov tsis muaj tsev nyob ntawm qib nroog nyob rau hauv daim ntawv ceeb toom no yuav muab cov ntaub ntawv thiab kev pab rau kev thov hloov tsev kawm ntawv.

  Yuav Tsis Muaj Tus Me Nyuam Twg los yog Tus Hluas Twg Yuav Raug Txwv Txiav Rau Qhov Kev Kawm Dawb thiab Kev Kawm Ntawv Luam uas Tsim Nyog no

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Karen

Public Notice Education Rights of Children and Youth that are Homeless

Meridian Public School District

ကမျာ်တၢ်ဘိးဘဉ်သ့ဉ်ညါ

တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့တၢ်ခွဲးတၢ်ယဝ်လၢပှၤဖိသဉ်ဒီးသးစၢ်တဖဉ်လၢအဟံဉ်ဃီတအိဉ်

ကမျာ်တၢ်ဘိးဘဉ်သ့ဉ်ညါအံၤ ဟ့ဉ်လီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘဉ်ဃးဒီးပှၤဖိသဉ်, သးစၢ်, ဒီးပှၤသးစၢ်လၢတအိဉ်ဒီးတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲလၢအဟံဉ်ဃီတအိဉ်တဖဉ်အတၢ် ခွဲးတၢ်ယဝ်လၢကထိဉ်ကမျာ်ကို မ့တမ့ၢ် ကမျာ်ခူးထၢဉ်ကိုတဖဉ်နှဉ်လီၤ. ပှၤသးစၢ်လၢတအိဉ်ဒီးတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲနှဉ်မ့ၢ်ဝဲပှၤသးစၢ်လၢ တအိဉ်ဒီးအမိၢ်အပၢ် မ့တမ့ၢ် ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဘဉ်နှဉ်လီၤ. တၢ်ဘိးဘဉ်သ့ဉ်ညါအံၤပဉ်ဃုဉ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢကမၤစၢၤနၤလၢနကသ့ဉ်ညါဖဲ နၤ မ့တမ့ၢ် ပှၤတဂၤဂၤလၢနသ့ဉ်ညါအီၤအံၤဘဉ် ဘဉ်တၢ်ကွၢ်ထံဆိကမိဉ်ဆၢတဲဝ်အီၤဒ်ပှၤဟံဉ်ဃီတအိဉ်ဒီးကြၢးဝဲဘဉ်ဝဲလၢတၢ်မၤစၢၤလၢၤပကိၢ်ရှဉ်ကိုလိၢ်ကဝီၤအခါနှဉ်လီၤ. ပှၤဖိသဉ် မ့တမ့ၢ် သးစၢ်တဖဉ်လၢ အဟံဉ်ဃီတအိဉ်တဖဉ်အိဉ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယဝ်တဖဉ်လၢအပဉ်ဃုဉ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယဝ်လၢကထိဉ်ကမျာ်ကို့တဖဉ်နှဉ်လီၤ. နမ့ၢ်လိဉ်ဘဉ်တၢ်တိစၢၤမၤစၢၤ လၢတၢ်နၢ် ပၢ်လံဝ်ပရၢအံၤနှဉ်, ဝံသးစူၤဆဲးကျၢ-

မံၤ- MPSD Office of Federal Programs လိၢ်လၢ-

လိပရၢမံၤ- tbrewster@mpsdk12.net လိတဲစိ- 601-484-4960

မ့ၢ်နလိဉ်ဘဉ်ပှၤတဲကျိးထံတၢ်ဧါ. ဝံသးစူၤတဲဘဉ်ပှၤဒီးပကမၤလီၤတံၢ်လၢအိဉ်တဂၤနှဉ်လီၤ.

ပကိၢ်ရှဉ်ကိုလိၢ်ကဝီၤဆဲးလီၤမံၤလၢတၢ်သူဉ်ဆူဉ်သးဂဲၤအပူၤဒီးဟ့ဉ်လီၤတၢ်မၤစၢၤတဖဉ်လၢပှၤဖိသဉ်တဖဉ်ဒီးသးစၢ်တဖဉ်လၢအဟံဉ်ဃီတအိဉ်ဘဉ်တဖဉ်အဂိၢ်နှဉ်လီၤ. နဟံဉ်ဃီမ့ၢ်တအိဉ် မ့တမ့ၢ် သ့ဉ်ညါပှၤဖိသဉ်, ပှၤသးစၢ်, မ့တမ့ၢ် ပှၤသးစၢ်လၢတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲအီၤတဖဉ်လၢဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ်အဟံဉ်ဃီ တအိဉ်နှဉ်,
ဝံသးစူၤဆဲးကျၢပှၤလၢတၢ်ကွဲးပဉ်ဖျါထိဉ်အမံၤဖဲအံၤလၢတၢ်မၤစၢၤအဂိၢ်နှဉ်တက့ၢ်.

ကိၢ်ရှဉ်ကိုလိၢ်ကဝီၤတၢ်ဆဲးကျိးဆဲးကျၢ- Kelli Speed လိတဲစိ- 601-484-4960

ကိၢ်ရှဉ်ကိုလိၢ်ကဝီၤလိၢ်အိဉ်ဆိးထံး- 3951 12th Street, Meridian, MS 39307 လိပရၢမံၤ- kspeed@mpsdk12.net

- *"ပှၤဟံဉ်ဃီတအိဉ်"* နှဉ်မ့ၢ်မတၤလဲဉ်. ပှၤဖိသဉ် မ့တမ့ၢ် ပှၤသးစၢ် (ဃုဉ်ဒီးပှၤနုဉ်လီၤပှၤမၤတၢ်ဖိအဖိတဖဉ်) လၢတအိဉ်ဒီးတၢ်အိဉ်တၢ်ဆိးလီၤတံၢ်လီၤ ဆဲး, ပတိၢ်မ့ၢ်, ဒီးမ့ၢ်နၤခီကတိၢ်တၢ်မံတၢ်ဂဲၤအလိၢ်တအိဉ်လၢလၢလိဉ်လိဉ်တဖဉ်နှဉ်မ့ၢ်ဝဲပှၤလၢအဟံဉ်ဃီတအိဉ်နှဉ်လီၤ. တၢ်အိဉ်တၢ်ဆိးလၢလီၤတံၢ် လီၤဆဲးအခိပညိမ့ၢ်ဝဲဟံဉ်ဃီလၢတအိဉ်ဘျးစဲအသးဒီးဟိဉ်ခိဉ်ဒီးတညိလၢတၢ်ကသုးထိဉ်သုးလီၤအီၤဘဉ်နှဉ်လီၤ. ပတိၢ်မ့ၢ်အခိပညိတၢ်လိၢ်လၢပှၤ ဖိသဉ်မံကိးမ့ၢ်နၤဒဲးနှဉ်လီၤ. တၢ်လၢလၢလိဉ်လိဉ်အခိပညိဟံဉ်ဃီလၢအတုၤထိဉ်ဒီးချုးစိၤတၢ်အိဉ်တၢ်ဆိးအတီၤပတိၢ်တဖဉ်နှဉ်လီၤ. ပှၤလၢအအိဉ်ဆိး သကိးဒီးပှၤအဂၤတဂၤဂၤအဟံဉ်ဃီနှဉ် မ့ၢ်လၢအဝဲသ့ဉ်အဟံဉ်တအိဉ်အဟံဉ်လီၤမၢ် မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်လၢအဝဲသ့ဉ်ဟ့ဉ်ဟံဉ်ဃီအပှၤလၢအဝဲသ့ဉ် အကစၢ် ဒဉ်ဝဲတနှ်တဖဉ်မ့ၢ်ဝဲပှၤဟံဉ်ဃီတအိဉ်နှဉ်လီၤ.
ပှၤဖိသဉ်ဒီးပှၤသးစၢ်တဖဉ်လၢအမ့ၢ်ပှၤလၢဟံဉ်ဃီတအိဉ်တဖဉ်နှဉ်ဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ်ကအိဉ်ဆိးလၢ-
  - မိဉ်ထဲ(လ)တဖဉ်နဴဟံဉ်ဒွဲဆံးဆံးဖိလၢကျဲကပၤ,
  - ဟံဉ်ဒွဲတဖဉ်,
  - ဟံဉ်သိလှဉ်တဖဉ် (တဘဉ်ဃးဒီးဟံဉ်သိလှဉ် (ပဒၢး) ကရၢ်ဘဉ်, တၢ်အံၤဘဉ်ဃးဒီးတၢ်သူဉ်လီၤဒဲအကလုဉ်လၢအိဉ်ဒီးအပဉ်ယဲၤ်ပဉ် မ့တမ့ၢ် ဟံဉ်ဒဲဖိအကလုဉ်အဂၤလၢတၢ်သုးထိဉ်သုးလီၤသ့),
  - တၢ်သူဉ်လီၤဒဲမ့ၢ်လၢအဝဲသ့ဉ်တအိဉ်ဒီးဟံဉ်ဃီလၢတၢ်အိဉ်လၢလၢလိဉ်လိဉ်,
  - ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူ မ့တမ့ၢ် တၢ်အိဉ်ကဒုလိၢ်လၢတၢ်ဆိတလဲအီၤသ့တဖဉ်,
  - မ့တမ့ၢ် ဘဉ်တၢ်ကွံဝ်တ့ၢ်အီၤလၢတၢ်ဆါဟံဉ်တဖဉ်အပူၤနှဉ်လီၤ.

  ပှၤဖိသဉ်ဒီးပှၤသးစၢ်လၢအဟံဉ်ဃီတအိဉ်တဖဉ်ဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ်ကအိဉ်ဒီးတၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲလၢအဝဲသ့ဉ်မံညီနုၢ်လၢအမ့ၢ်ဝဲကမျာ်ၢ် မ့တမ့ၢ် ပှၤနီၤ်တဂၤတၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲလၢတမ့ၢ်ဝဲတၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲပတိၢ်မ့ၢ်လၢပှၤကမံအဂိၢ်ဘဉ်နှဉ်လီၤ. ဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ်အဝဲသ့ဉ်ကအိဉ်ဆိးလၢ,
  - သိလှဉ်အပူၤ,
  - ဖိကရၢ်အပူၤ,
  - ကမျာ်တၢ်လိၢ်ကဝီၤတဖဉ်အပူၤ,
  - တၢ်သူဉ်ထိဉ်ဒွလိတဖဉ်,
  - ဟံဉ်ဒဲကးပြဲးဖိ (ဟံဉ်ဃီလၢတတုၤထိဉ်ဒီးချုးစိၤတၢ်အိဉ်ဆိးအတီၤပတိၢ်),
  - ဘၢး(စ) မ့တမ့ၢ် လှဉ်မ့ဉ်အူသနှတဖဉ်,
  - မ့တမ့ၢ် တၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲအဂၤဒ်နှဉ်သိးတဖဉ်နှဉ်လီၤ.

  နမ့ၢ်တလီၤတံၢ်ဘဉ်နှဉ်, ဝံသးစူၤဆဲးကျၢပှၤလၢတၢ်ကွဲးပဉ်ဖျါအမံၤလၢတၢ်ဘိးဘဉ်သ့ဉ်ညါအံၤအလိၤနှဉ်တက့ၢ်.

- *ပှၤဖိသဉ်ဒီးပှၤသးစၢ်လၢအဟံဉ်ဃီတအိဉ်အတၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့တၢ်ခွဲးတၢ်ယဝ်တဖဉ်မ့ၢ်မနုၤလဲဉ်.*
ပကိုဟ့ဉ်လီၤတၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့တၢ်မၤစၢၤတမံၤဃီဆူပှၤကိုဖိခဲလၢဉ်လၢတအိဉ်ဒီးတၢ်ကွၢ်အဝဲသ့ဉ်အတၢ်အိဉ်ဆိးတၢ်အိဉ်သးတဖဉ်ဘဉ်နှဉ်လီၤ.
ပှၤဖိသဉ်ဒီးပှၤသးစၢ်လၢအဟံဉ်ဃီတအိဉ်တဖဉ်အိဉ်စုၢ်ကီးဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယဝ်လၢအပဉ်ဃုဉ်ဒီး-
  - ဒီးသနုၤထိဉ်အသးလၢတၢ်အဂုၤကတၢ်မနုၤလၢပှၤဖိသဉ် မ့တမ့ၢ် ပှၤသးစၢ်အဂိၢ်အဖိခိဉ်, ပှၤဖိသဉ် မ့တမ့ၢ် ပှၤသးစၢ်ဆဲးထိဉ် "ကို့အ ခိဉ်ထံးတဖျၢဉ်" လၢအဝဲသ့ဉ်ထိဉ်သ့ မ့တမ့ၢ် ဆဲးလီၤမံၤသ့တဘျိဃီဆူကမျာ်ၢ်ကို့တဖျၢဉ်လ့ၢ်လ့ၢ်ဖဲတၢ်လီၤ်လၢပှၤကို့ဖိအိဉ်အခဲအံၤသ့နှဉ်လီၤ. တၢ်အံၤပဉ်ဃုဉ်ဒီးကို့တဖျၢဉ်လ့ၢ်လ့ၢ်လၢပှၤကို့ဖိတဖဉ်လၢတမ့ၢ်အဟံဉ်ဃီတအိဉ်ထိဉ်ဝဲလၢတၢ်လိၢ်ကဝီၤဝဲနှဉ်အပူၤလၢအမ့ၢ်တၢ်လိၢ်ဖဲပှၤဖိသဉ် မ့တမ့ၢ် ပှၤသးစၢ်အိဉ်ဆိးအခဲအံၤနှဉ်လီၤ.
  - တၢ်ဟ့ဉ်လီၤတၢ်မၤစၢၤတဖဉ်လၢတအိဉ်ဒီးတၢ်မၤယဲဉ်မၤနီၢ်အသး, ဒဲအမ့ၢ်ဝံစိဉ်တီဆုၤဒီးတၢ်အိဉ်တၢ်တိဉ်ကျဲၤတဖဉ်နှဉ်လီၤ.
  - ပတၢ်မၤစၢၤဒီးတၢ်တိဉ်ကျဲလၢအကြၢးဝဲဘဉ်ဝဲအဂၤတဖဉ်, တၢ်တိဉ်ကျဲၤဒဲအမ့ၢ်ဝဲဒဉ်လၢ-

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Meridian Public School District

- ပုၤဖိသၣ်လၢအဖိုးစိလၢတၢ်တမံၤမံၤအပူၤ,
- ပုၤဖိသၣ်လၢအိၣ်ဒီးက့ၢ်ဂီၤတလၢတပ့ၢ်,
- ပုၤမၤလိအဲကလံးကျိၣ်တဖၣ်,
- တၢ်လုၢ်အိၣ်သးသမူတၢ်ဖံးတၢ်မၤဒီးတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့,
- ဒီးကတီၤဆိကျိန္ၣ်လီၤ.

- မၤစၢၤတၢ်လၢကျိအပူၤခီဖြိကိၢ်ရၣ်ကျိလိၢ်ကဝီၤဖဲၣ်ဒရၣ်စ့တိ၁်ပ၁်လၢဟ့ၣ်မၤစၢၤဝဲ အခိၣ်တိ ၁ (Title I) တၢ်တိ၁်ကျဲၤန္ၣ်လီၤ. ပုၤဖိသၣ်လၢအဟံၣ်ဃိတအိၣ်နၣ်မၤန္ၢ် အခိၣ်တိ ၁ တၢ်မၤစၢၤ ဖဲပုၤကျိဖိအံၤတထိၣ် ကျိလၢ အခိၣ်တိ ၁ ဟ့ၣ်မၤစၢၤတဖၣ်ဒၣ်လဲ၁်သ့နၣ်လီၤ.
- ကျိတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်နၣ်မ့ၢ်ဝဲဒၣ်လၢမိၢ်ပၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ်အဂိၢ်နၣ်လီၤ.
- တၢ်နု၁်လီၤပဉ်ဃု၁်လၢတၢ်ဂဲၤလိ၁်ကွဲ, တၢ်တ့တၢ်ဂီၤ, မ့တမ့ၢ် လံ၁်တၢ်သိၣ်လိမိၢ်ပ့ၢ်-တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤအါထိၣ်အဂၤတဖၣ်အပူၤန္ၣ်လီၤ.
- ကျိအပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါတဖၣ်ရ့လိ၁်မၤဘၣ်တမံၤဃီဒ်ပုၤကျိဖိတဖၣ်လၢတမ့ၢ်ပုၤဟံၣ်ဃိတအိၣ်အသိးနၣ်လီၤ.

- *“ကျိအခိၣ်ထံးတဖျၣ်” နၣ်မ့ၢ်မနုၤလဲ၁်.* “ကျိအခိၣ်ထံးတဖျၣ်” အခိ၁ပညီကျိလၢပုၤဖိသၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤသးစ့ၢ်ထိၣ်ဝဲတချူးလၢအဝဲသ့ၣ်ကဲထိၣ်အဟံၣ်ဃိ တအိၣ် မ့တမ့ၢ် ကျိလၢပုၤဖိသၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤသးစ့ၢ်ထိၣ်တ့ၢ်ဝဲလၢခံကတၢ်, ဃုၣ်ဒီးကတီၤဆိကျိန္ၣ်လီၤ. ဖဲပုၤဖိသၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤသးစ့ၢ်မၤဝံၤဝဲတီၤလၢခံက တၢ်တပတိၢ်လၢကျိအခိၣ်ထံးတဖျၣ်, ဝံၤဒီး “ကျိအခိၣ်ထံးတဖျၣ်” အခိ၁ပညီကျိလၢပုၤဖိသၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤသးစ့ၢ်ကထိၣ်ဝဲဖဲတီၤလၢခံတပတိၢ်နၣ်လီၤ. ကိၢ်ရၣ်ကျိလိၢ်ကဝီၤကဘၣ်ကွၢ်ထံဆိကမိၣ်ဝဲတၢ်မနုၤအဂ့ၤကတၢ်၊်လၢပုၤဖိသၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤသးစ့ၢ်အဂိၢ် ဖဲမၤဝဲတၢ်ဆၢတဲ၁်ဘၣ်ဃးဒီးကျိဖဲလဲ၁်တဖျၣ် လၢပုၤကျိဖိကထိၣ်ဝဲအခါန္ၣ်လီၤ. တၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲဖဲကျိအခိၣ်ထံးကတၢ်၊်တဖျၣ်နၣ်ကဘၣ်မ့ၢ်တၢ်ဃုထၢအီၤ မ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢတၢ်ဃုထၢအီၤဒီးတမ့ၢ်တၢ်အ ဂ့ၤကတၢ်လၢပုၤကျိဖိအဂိၢ် မ့တမ့ၢ် ထိဒါမိၢ်ပၢ်, ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤသးစ့ၢ်လၢတအိၣ်ဒီးတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲအတၢ်ဆၢမ့ၢ်လၢ်ဘၣ်နၣ်လီၤ.

- *တၢ်မ့ၢ်တအၣ်လီၤဘၣ်သးဘၣ်ဃးဒီးကျိတၢ်ပ၁်လီၤလိၢ်ကျဲတခီလဲ၁်.* ကိၢ်ရၣ်ကျိလိၢ်ကဝီၤပ၁်လီၤပုၤကျိဖိလၢကျိအပူၤလၢတမ့ၢ်ကျိလၢအထိၣ်တ့ၢ်ဝဲတဖျၣ် မ့တမ့ၢ် ကျိလၢဘၣ်တၢ်ဃ့ထိၣ်အီၤလၢမိၢ်ပၢ်, ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤသးစ့ၢ်လၢတအိၣ်ဒီးတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲ, ဝံၤဒီးမိၢ်ပၢ်, ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤသးစ့ၢ် လၢတအိၣ်ဒီးတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲဘၣ်နၣ်ကပတံပ၁်ဖျါထိၣ် (မၢဆိတလဲ) တၢ်ပ၁်လီၤတၢ်ဆၢတဲ၁်တၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲတဖၣ်နၣ်လီၤ. တဘျိဃိပုၤကျိဖိကဆဲး လီၤမံၤလၢကျိအပူၤလၢပုၤကျိဖိ မ့တမ့ၢ် မိၢ်ပၢ်ဃ့ဝဲဒၣ်တၢ်ဖဲတၢ်ကွၢ်ထံဆိကမိၣ်တၢ်ပတံပ၁်ဖျါထိၣ်တၢ်အဂိၢ်အခါန္ၣ်လီၤ. ကိၢ်ရၣ်ကျိလိၢ်ကဝီၤဟံၣ်ဃိတ အိၣ်တၢ်ဆဲးကျိးဆဲးကျၢဝဲၤဒၢးမံၤစရီတဖၣ်အိၣ်လၢလံ၁်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါအံၤအလိၤန္ၣ်ကဟ့ၣ်နီၤလီၤဝဲတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီးတၢ်တိစၢၤမၤစၢၤလၢ တၢ်က ပတံပ၁်ဖျါထိၣ်တၢ်ကွၢ်ထံဆိကမိၣ်တၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲတဖၣ်နၣ်လီၤ.

ပုၤဖိသၣ်နီတဂၤတၢ်တကြၢးဂ့ၢ်လိ၁်အီၤလၢကမၤန္ၢ်ကမျၢ်တၢ်ဘျ၁်ဘၣ်ကူၣ်သ့လၢအကလီဒီးကြၢးဝဲဘၣ်ဝဲဘၣ်နၣ်လီၤ

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Korean

Public Notice Education Rights of Children and Youth that are Homeless

Meridian Public School District
공고
노숙 아동 및 청소년의 교육 권리

이 공고는 노숙 아동, 청소년 및 보호자가 없는 청소년이 공립학교 또는 공립 차터스쿨에 통학할 권리에 대한 정보를 제공합니다. 보호자가 없는 청소년이란 학부모 또는 보호자와 함께 거주하지 않는 청소년입니다. 이 공고는 귀하 또는 귀하가 아는 누군가가 노숙자로 간주되고 본 교육구의 서비스를 받을 자격이 있는지 확인하는 데 도움이 되는 정보를 포함합니다. 노숙 아동이나 청소년은 공립학교에 통학할 권리를 포함한 권리를 갖습니다. 본 서신을 이해하는 데 도움이 필요하신 경우 다음의 담당자에게 연락해 주십시오.

이름: MPSD Office of Federal Programs 직함:

이메일: tbrewster@mpsdk12.net 전화: 601-484-4960

통역 서비스가 필요하십니까? 저희에게 알려주시면 통역 서비스를 제공해 드리겠습니다.

본 교육구는 노숙 아동 및 청소년을 적극적으로 등록시키고 이들을 위한 서비스를 제공합니다. 귀하가 노숙인이거나 노숙 상태일 수 있는 아동, 청소년 또는 보호자 없는 청소년을 알고 계실 경우, 아래에 명시된 담당자에게 연락해 도움을 받으시기 바랍니다.

교육구 연락 담당자: Kelli Speed 전화: 601-484-4960

교육구 주소: 3951 12th Street, Meridian, MS 39307 이메일: kspeed@mpsdk12.net

- *누가 "노숙인"에 해당할까요?* 고정적이고 정기적이며 적절한 야간 거주지가 없는 아동이나 청소년(이주 근로자의 자녀 포함)이 노숙인에 해당합니다. 고정 거주지란 지면에 연결되어 이동하기 쉽지 않은 집을 말합니다. 정기적인 거주지란 아동이 매일 잠자리에 드는 장소입니다. 적절한 거주지란 현대적인 삶의 질을 충족하는 집을 말합니다. 본인의 집을 잃거나 집을 얻을 여건이 되지 않아 다른 누군가의 집에 공동 거주하는 아동도 노숙 아동입니다. 노숙 아동 및 청소년은 다음과 같은 장소에 거주하고 있을 수 있습니다.
    - 모텔,
    - 호텔,
    - 트레일러 파크(이는 이동주택(트레일러) 구역이 아니라 5륜 캠퍼 트레일러용 캠핑장 또는 기타 유형의 이동식 캠핑용 자동차를 말함),
    - 거주할 적절한 집이 없어 캠핑장에 거주,
    - 응급 또는 임시 보호소,
    - 또는 병원에 방치됨.

  노숙 아동 및 청소년은 사람들이 취침하는 일반적인 장소가 아닌 공공 또는 사적 장소에서 주로 잠자리에 들고 있을 수 있습니다. 이들은 또한 다음과 같은 장소에 거주하고 있을 수 있습니다.
    - 자동차,
    - 공원,
    - 공공장소,
    - 방치된 건물,
    - 불량 주택(현대적인 삶의 질을 충족하지 못하는 집),
    - 버스 또는 기차역,
    - 또는 기타 유사한 환경.

  확실하지 않을 경우, 본 공고에 나와 있는 담당자에게 연락하십시오.

- *노숙 아동 및 청소년의 교육 권리는 무엇입니까?* 본교는 생활 환경과 상관없이 모든 학생에게 동등한 교육 서비스를 제공합니다. 노숙 아동 및 청소년은 또한 다음을 포함한 권리를 갖습니다.
    - 해당 아동 또는 청소년에게 가장 적절한 옵션에 따라, 이들은 "원래 학교"에 계속 다니거나 해당 학생이 현재 거주하는 지역의 공립학교에 즉시 등록할 수 있습니다. 이는 노숙 상태가 아닌 학생들이 통학하고 해당 아동 또는 청소년이 현재 거주하는 지역에 위치한 학교를 포함합니다.
    - 교통편 및 식사 프로그램과 같은 서비스를 지체 없이 제공 받을 권리.
    - 다음을 위한 프로그램과 같은 기타 적절한 서비스 및 프로그램:
        - 영재 아동,
        - 장애인 아동,
        - 영어 학습 학생,

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Meridian Public School District

  - 직업 및 기술 교육,
  - 및 프리스쿨.
- 연방 기금을 받는 교육구의 표제 I (Title I)프로그램을 통한 학교 지원. 노숙 학생은 표제 I 기금을 받는 학교에 다니지 않더라도 표제 I 서비스를 받을 수 있습니다.
- 학부모 또는 보호자를 위한 학교 활동.
- 운동, 미술 또는 기타 과외 활동 참여.
- 교직원으로부터 노숙 학생이 아닌 다른 학생들과 동등한 대우를 받을 권리.

- *"원래 학교"란 무엇일까요?* "원래 학교"란 프리스쿨을 비롯해 해당 아동 또는 청소년이 노숙 상태가 되기 전에 다녔던 학교 또는 이들이 마지막으로 다녔던 학교를 말합니다. 아동 또는 청소년이 원래 학교의 최종 학년을 마칠 경우, '원래 학교'란 해당 아동 또는 청소년이 다음 학년에 통학할 학교입니다. 교육구는 아동 또는 청소년이 어느 학교를 통학할지 결정할 때 해당 아동 또는 청소년에게 최상의 선택이 무엇일지 고려해야 합니다. 학생에게 있어 최상의 선택이 아니거나 학부모, 보호자 또는 보호자 없는 청소년이 원하는 바에 맞지 않는 경우가 아닌 한 원래 학교에 배치하도록 결정해야 합니다.

- *학교 배치에 대한 의견 충돌이 있을 경우에는 어떻게 합니까?* 교육구가 학생을 원래 학교가 아니거나 학부모, 보호자 또는 보호자 없는 청소년이 요청한 학교가 아닌 학교에 배치할 경우, 해당 학부모, 보호자 또는 보호자 없는 청소년이 이러한 배치 결정에 이의를 제기할 수 있습니다(또는 변경 요청). 학생은 이의가 고려될 동안 해당 학생 또는 학부모가 요청한 학교에 즉시 등록됩니다. 본 통지서에 명시된 교육구 노숙인 연락 담당자가 배치 결정에 대한 이의 제기와 관련된 정보 및 지원을 제공할 것입니다.

어떠한 아동이나 청소년에게도 무료 및 적절한 공립교육이 거부되어서는 안 됩니다

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Nepali

Public Notice Education Rights of Children and Youth that are Homeless

Meridian Public School District
सार्वजनिक सूचना
घरबारविहीन बालबालिका र युवाको शैक्षिक अधिकार

यो सार्वजनिक सूचनाले घरबारविहीन बालबालिका, युवाहरू र एकल युवाको पब्लिक स्कूल वा पब्लिक चार्टर स्कूलमा उपस्थित हुने अधिकारहरूको बारेमा जानकारी उपलब्ध गराउँछ। एकल युवा भनेको आमाबुवा वा अभिभावकसँग नबस्ने युवा हो। यो सूचनाले तपाईं वा तपाईंले चिन्नुभएको कोहीलाई घरबारविहीन मानिएको छ वा छैन र हाम्रो स्कूल डिस्ट्रिक्टबाट उपलब्ध गराउने सेवाहरूको लागि योग्य हुनुहुन्छ वा हुनुहुँदैन भनी जान्न तपाईंलाईलाई मद्दत गर्ने जानकारी समावेश गर्छ। घरबारविहीन बालबालिका वा युवाहरूसँग पब्लिक स्कूलहरूमा उपस्थित हुने अधिकारलाई समावेश गर्ने अधिकारहरू हुन्छन्। तपाईंलाइ यो पत्र बुझ्नको लागि सहायताको आवश्यकता पर्छ भने कृपया निम्नमा सम्पर्क गर्नुहोस्:

नाम: MPSD Office of Federal Programs **शीर्षक**: _____

इमेल: tbrewster@mpsdk12.net **फोन**: 601-484-4960

तपाईंलाई दोभाषेको आवश्यकता पर्छ? कृपया हामीलाई भन्नुहोस् र हामीले एउटा उपलब्ध छ भनी सुनिश्चित गर्नेछौं।

हाम्रो विद्यालयले घरबारविहीन बालबालिका र युवालाई सक्रियताकासाथ भर्ना गर्छ र सेवाहरू उपलब्ध गराउँछ। तपाईं घरबारविहीन हुनुहुन्छ वा घरबारविहीन हुनसक्ने बच्चा, युवा वा एकल युवाको बारेमा थाहा छ भने, कृपया मद्दतको लागि यहाँ सूचीकृत गरिएको व्यक्तिलाई सम्पर्क गर्नुहोस्।

डिस्ट्रिक्ट लिसन: Kelli Speed **फोन**: 601-484-4960

डिस्ट्रिक्ट ठेगाना: 3951 12th Street, Meridian, MS 39307 **इमेल**: kspeed@mpsdk12.net

- *"घरबारविहीन" को हो?* निश्चित स्थानमा, नियमित रूपमा र पर्याप्त रात्रीसमयको आवासको नभएका बालबालिका तथा युवाहरू (आप्रवासी कामदारहरूको बालबालिका सहित) घरबारविहीन हुन्। निश्चित स्थान भन्नाले घर जमीनमा जोडिएको छ र सानेलाई सहज नहुने हो। नियमित रूपमा भन्नाले प्रत्येक रात बच्चा सुत्ने स्थान हो। पर्याप्त भन्नाले घरमा भएको जीवनयापनको आधुनिक मानकहरू हुन्। आफूले आफ्नो हाउजिङ गुमाएको वा आफूले आफ्नो हाउजिङको लागत वहन गर्न नसक्ने कारणले अन्य कसैको हाउजिङ साझा गरिरहेका बालबालिका घरबारविहीन हुन्। घरबारविहीन बालबालिका तथा युवाहरू निम्न स्थानहरूमा बस्नसक्छन्:
  - मोटल;
  - होटल;
  - ट्रेलर पार्क (यसले मोबाइल गृह (ट्रेलर) पार्क भन्ने बुझाउँदैन, यसले पाँचौं चक्काको क्याम्पर ट्रेलरहरू वा अन्य प्रकारका चल्ने क्याम्परहरूको लागि क्याम्पिङ ग्राउण्डको प्रकार भन्ने बुझाँउछ);
  - तिनीहरूसँग पर्याप्त गृह नभएको कारणले क्यापिङ ग्राउण्डहरू;
  - आपतकालिन वा संक्रमणकालीन आवासहरू;
  - वा अस्पतालहरूमा छोडिन्छन्।

  घरबारविहीन बालबालिका तथा युवासँग उनीहरू प्राय: सुत्ने ठाउँ हुनसक्छ जुन सार्वजनिक वा निजी हुन्छ जसको अर्थ मानिसका लागि सुत्ने नियमति स्थान होइन। तिनीहरू निम्नलिखित स्थानहरूमा पनि बस्न सक्छन्:
  - कारहरू;
  - पार्कहरू;
  - सार्वजनिक खाली ठाउँहरू;
  - त्यागिएका भवनहरू;
  - उपमानक हाउजिङ (जीवनयापनको आधुनिक मानकहरू पूरा नगर्ने हाउजिङ);
  - बस वा रेल स्टेशनहरू;
  - वा अन्य समान सेटिङहरू।

  तपाईं निश्वित हुनुहुँदैन भने, कृपया यो सूचनामा सूचिकृत गरिएको व्यक्तिलाई सम्पर्क गर्नुहोस्।

- *घरबारविहीन बालबालिका र युवाका शैक्षिक अधिकारहरू के-के हुन्?* हाम्रा विद्यालयहरूले विद्यार्थीहरूको जीवनयापन स्थिति जे भएतापनि सबै विद्यार्थीहरूमा उस्तै शैक्षिक सेवाहरू उपलब्ध गराउँछन्। घरबारविहीन बालबालिका तथा युवासँग निम्न कुराहरू समावेश गर्ने अधिकारहरू पनि हुन्छन्:

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Meridian Public School District

- बच्चा वा युवाका लागि के उचित हुन्छ भन्नेमा आधारित भएर, बच्चा वा युवाले "मौलिक विद्यालयमा" पढ्न निरन्तरता दिन सक्छन् वा विद्यार्थी हाल बस्ने कुनै पनि सार्वजनिक विद्यालयमा तुरुन्तै भर्ना हुन सक्छन्। यसमा हालै बच्चा वा युवा बस्ने क्षेत्रमा भएको घरबारविहीन उपस्थितिमा नभएका विद्यार्थीहरूको कुनैपनि विद्यालय समावेश हुन्छन्।
- यातायात र खाना कार्यक्रमहरू जस्ता ढिलाई बिना दिइएका सेवाहरू।
- अन्य उपयुक्त सेवा र कार्यक्रमहरू जस्ता कार्यक्रमहरू निम्नहरूका लागि हुन्:
  - प्रतिभाशाली बालबालिका;
  - असक्षमता भएका बालबालिकाहरू;
  - अंग्रेजी अध्ययनकर्ताहरू;
  - करियर र प्राविधिक शिक्षा;
  - र प्रिस्कूल।
- डिस्ट्रिक्टको संघीय रूपमा अनुदान प्राप्त शीर्षक I (Title I) कार्यक्रमद्वारा विद्यालयमा सहायता। घरबारविहीन विद्यार्थीले उ वा उनी शीर्षक I मा वित्त व्यवस्था गरिएको विद्यालयमा उपस्थित नभएतापनि शीर्षक I सेवाहरूमा उपस्थित हुन सक्छन्।
- आमाबुवा वा अभिभावकहरूको लागि विद्यालय क्रियाकलापहरू।
- खेलकूद, ललित कला वा अन्य अतिरिक्त क्रियाकलापहरूमा सहभागिता।
- विद्यालयका कर्मचारीद्वारा घरबारविहीन नभएका विद्यार्थीहरू जस्तै व्यवहार गरिएका।

- *"मौलिक विद्यालय" के हो?* "मौलिक विद्यालय" भनेको प्रिस्कूलसहित बच्चा वा युवाले घरबारविहीन हुनुभन्दा पहिले उपस्थित भएको विद्यालय वा पछिल्लो पटक बच्चा वा युवा उपस्थित भएको विद्यालय हो। बच्चा वा युवाले मौलिक विद्यालयको अन्तिम ग्रेड स्तर पूरा गरिसकेपछि, त्यसपछि "मौलिक विद्यालय" भन्नाले बच्चा वा युवा अर्को ग्रेड स्तरमा उपस्थित हुने विद्यालय हो। कुन विद्यालयमा विद्यार्थी उपस्थित हुनेछन् भन्नेबारे निर्णय बनाउँदा बच्चा वा युवाका लागि कुन चाँही उचित हुन्छ भन्ने डिस्ट्रिक्टले विचार गर्नुपर्छ। मौलिक विद्यालयको स्थान नियोजन छनोट विद्यार्थीको लागि उत्कृष्ट नहुँदासम्म वा आमाबुवा, अभिभावक वा एकल युवाको चाहना विरूद्ध नहुनेगरी हुनुपर्छ।

- *विद्यालय स्थान नियोजनको बारेमा असहमति भयो भने के हुन्छ?* डिस्ट्रिक्टले विद्यार्थीलाई मौलिक विद्यालय वा आमाबुवा, अभिभावक वा एकल युवाद्वारा अनुरोध गरिएको विद्यालयमा राख्दैन भने, त्यसपछि आमाबुवा, अभिभावक वा एकल युवाले स्थान नियोजनसम्बन्धी निर्णयलाई अपिल (परिवर्तन गर्न अनुरोध) गर्न सक्नुहुन्छ। अपिललाई ध्यान दिदाँ विद्यार्थीलाई विद्यार्थी वा आमाबुवाले अनुरोध गरेको विद्यालयमा तुरुन्तै भर्ना गरिनेछ। यो सूचनामा सूचीकृत डिस्ट्रिक्ट घरबारविहीन लिसनले स्थान नियोजन सम्बन्धी निर्णयलाई अपिल गर्न जानकारी र सहायता उपलब्ध गराउनेछ।

निः शुल्क र उपयुक्त सार्वजनिक शिक्षामा पहुँच गर्न कुनै बच्चा वा युवाले अस्वीकार गर्नुहुँदैन

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Russian

Public Notice Education Rights of Children and Youth that are Homeless

Meridian Public School District

Официальное уведомление
Право на образование бездомных детей и подростков

В настоящем официальном уведомлении содержится информация о правах детей, подростков и безнадзорных подростков, являющихся бездомными, на посещение государственной или государственной чартерной школы. Безнадзорные подростки — это подростки, не проживающие с родителем или опекуном. В настоящем официальном уведомлении содержится информация, которая поможет Вам определить, можете ли Вы или кто-то из Ваших знакомых считаться бездомным (бездомной) и иметь право на получение услуг, оказываемых нашим школьным округом. Дети или подростки, являющиеся бездомными, имеют права, в том числе право на посещение государственной школы. Если Вам необходима помощь по разъяснению содержания настоящего письма, обратитесь к:

Имя и фамилия: MPSD Office of Federal Programs Должность: _____

Эл. почта: tbrewster@mpsdk12.net Тел.: 601-484-4960

Вам необходим переводчик? Сообщите нам об этом, и мы предоставим Вам переводчика.

Наш школьный округ активно регистрирует и предоставляет услуги бездомным детям и подросткам. Если Вы являетесь бездомным (бездомной) или знаете ребенка, подростка или безнадзорного подростка, который может являться бездомным, обратитесь за помощью к лицу, указанному в настоящем документе.

Контактное лицо в школьном округе: Kelli Speed Телефон: 601-484-4960

Адрес: 3951 12th Street, Meridian, MS 39307 Эл. почта: kspeed@mpsdk12.net

- *Кто может считаться бездомным?* Бездомными являются дети или подростки (в том числе дети трудовых мигрантов), у которых отсутствует стационарное, постоянное и надлежащее место для ночлега. «Стационарное» означает, что жилище соединено с землей и его трудно сдвинуть с места. «Постоянное» означает, что ребенок спит каждую ночь в одном и том же месте. «Надлежащее» означает, что жилище отвечает современным стандартам качества жизни. Бездомными являются дети, живущие у кого-то из-за утраты собственного жилья или потому, что не могут позволить себе собственное жилье. Дети и подростки, считающиеся бездомными, могут проживать:
  - в мотелях;
  - в отелях;
  - на стоянках для трейлеров (речь идет не об участках для мобильных (передвижных) домов, а о разновидности кемпинга для полуприцепов или других видов автофургонов);
  - на территории кемпингов, потому что у них нет надлежащего жилья;
  - в различных приютах для временного проживания;
  - в больницах (брошены там).

  Также бездомными являются дети и подростки, постоянно ночующие в местах общественного или частного пользования, не предназначенных для постоянного ночлега. Они также могут жить:
  - в автомобилях;
  - в парках;
  - в общественных местах;
  - в заброшенных зданиях;
  - в жилых помещениях, не соответствующих современным стандартам качества жизни;
  - на автобусных станциях или железнодорожных вокзалах;
  - в других аналогичных местах.

  Если вы не уверены, обратитесь к контактному лицу, указанному в настоящем уведомлении.

- *Какие права на образование есть у бездомных детей и подростков?* Наши школы предоставляют одинаковые образовательные услуги всем учащимся независимо от жизненной ситуации. Дети и подростки, являющиеся бездомными, имеют следующие права:
  - Исходя из интересов ребенка или подростка, ребенок или подросток может продолжать посещать «первоначальную школу» или немедленно быть переведен в любую государственную школу по новому месту жительства. Это может быть любая школа, которую посещают учащиеся, не являющиеся бездомными, и которая расположена в районе, в котором в настоящее время проживает ребенок или подросток.
  - Право получать услуги без задержек, например транспортные услуги и питание.

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Meridian Public School District

- Право на прочие соответствующие услуги и программы, такие как:
  - программы для одаренных детей;
  - программы для детей с ограниченными возможностями по состоянию здоровья;
  - программы для изучающих английский язык (English Learner);
  - программы профессионального и технического образования;
  - программы дошкольного образования.
- Право на помощь в учебе в рамках программы, финансируемой из средств федерального бюджета по Статье I (Title I). Учащийся, являющийся бездомным, может получать услуги в рамках Статьи I, даже если такой учащийся не посещает школу, финансируемую по Статье I.
- Право на школьные мероприятия для родителей или опекунов.
- Право на участие в спортивных занятиях, художественных кружках и других факультативах.
- Право на то, чтобы персонал школы относился к ним так же, как и к учащимся, не являющимся бездомными.

- *Что такое «первоначальная школа»?* «Первоначальная школа» — это школа, которую посещал ребенок или подросток, когда не был бездомным, или последняя из школ, которую посещал ребенок или подросток, включая учреждения дошкольного образования. Если ребенок или подросток закачивает учебный год в первоначальной школе, «первоначальной школой» считается школа, в которую ребенок или подросток пошел бы в следующем году. Принимая решение о том, какую школу будет посещать ребенок или подросток, школьный округ должен учитывать, какой из вариантов является для него наилучшим. Зачисление в «первоначальную школу» должно быть одним из вариантов на выбор, за исключением случаев, когда это противоречит интересам учащегося или желаниям родителя, опекуна или безнадзорного подростка.

- *Как решается вопрос распределения в школу в случае разногласий?* Если школьный округ зачисляет учащегося в школу, которая не является первоначальной школой либо школой, о зачислении в которую просил родитель, опекун или безнадзорный подросток, тогда родитель, опекун или безнадзорный подросток имеют право подать апелляцию на решение о зачислении в школу (попросить изменить это решение). На время рассмотрения апелляции учащийся будет незамедлительно направлен в школу, о зачислении в которую попросил учащийся или родитель. Контактное лицо по работе с бездомными учащимися школьного округа, указанное в настоящем сообщении, предоставит информацию и помощь для подачи апелляции на решение о зачислении.

  Ни одному ребенку или подростку не должно быть отказано в доступе к бесплатному и качественному государственному образованию

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Somali

Public Notice Education Rights of Children and Youth that are Homeless

Meridian Public School District

Ogeysiis Guud

Xuquuqaha Waxbarasho ee Carruurta iyo Dhallinyarada Aan Guryaha Haysan

Ogeysiiskan guud wuxuu bixinayaa macluumaad ku saabsan xuquuqaha carruurta, dhallinyarada, dhallinyarada aan la wehelin ee guryo la'aanta ah si ay u aadaan iskuul guud ama iskuul guud ee bixiya tacliinta bilaashka ah. Dhallinyaro aan la wehelin waa qof dhallinyaro ah oo aan la noolayn waalid ama qof asaga mas'uul ka ah. Ogeysiiskan waxaa ku jira macluumaad kaa caawin kara inaad ogaato haddii adiga ama qof aad garaneyso loo tixgelin karo inuu yahay qof aan guri haysan isla markaana u qalma adeegyada ay bixiso degmadeenna iskuulka. Carruurta iyo dhallinyarada guryo la'aanta ah waxay leeyihiin xuquuq ay ka mid tahay aadista iskuullada guud. Haddii aad u baahan tahay in lagaa caawiyo fahanka warqaddan, fadlan la xiriir:

Magaca: MPSD Office of Federal Programs Jagada: _____

Iimaylka: tbrewster@mpsdk12.net Telefoonka: 601-484-4960

Ma u baahan tahay turjumaan? Fadlan noo sheeg si aan u xaqiijinno inaan turjumaan kuu diyaarinno.

Degmadeenna iskuulka waxay si firfircoon u qortaa una bixisaa adeegyo loogu talagalay carruurta iyo dhallinyarada aan guryaha haysan. Haddii aadan guri haysan ama aad garaneyso cunug, dhallinyaro, ama qof dhallinyaro ah oo aan la wehelin oo laga yaabo inuusan guri haysan, fadlan wixii caawimaad ah kala xiriir qofka halkan ku xusan.

Isku Xiraha Degmada: Kelli Speed Telefoonka: 601-484-4960

Cinwaanka Degmada: 3951 12th Street, Meridian, MS 39307 Iimaylka: kspeed@mpsdk12.net

- *Kumaa ah "qof aan guri haysan"?* Carruurta ama dhallinyarada (oo ay ku jiraan ilmaha shaqaalaha soo galootiga ah) ee aan haysan guri degsan, joogto ah, kuna filan oo ay habeenkii ku hoydaan ayaa la dhahaa qof aan guri haysan. Degsan waxaa loola jeedaa ku dhagan dhulka oo aysan sahlaneyn in la dhaqaajiyo. Joogto waxaa loola jeedaa meesha cunuggu seexdo habeen kasta. Ku filnaansho waxaa loola jeedaa in guriga uu la kulmi karo heerarka casriga ah ee nolosha. Carruurta ku nool qof kale gurigiisa maadaama aanay guryo haysan ama maadaama aysan awoodi karin guryo ayaga u gaar ah waa dad aan guryo haysan. Carruurta ama dhallinyarada guri la'aanta ah waxaa laga yaabaa inay ku nool yihiin:
  - albeergooyin;
  - hoteello;
  - meelaha la dhigto rimoorka (tani loo lama jeedo meesha la dhigto rimoorrada guri ahaanta loo isticmaalo, ee waxaa loola jeedaaa nooc ka mid ah dhul loogu talagalay rimoorrada shanta cago leh ama noocyada kale ee guryaha la guurguurin karo);
  - dhulka dadku dago maxaa yeellay ma haystaan guri ku filan;
  - Hoy degdeg ah ama guri ku-meel-gaar ah;
  - Ama waxaa looga tagay isbitaallada.

  Carruurta iyo dhallinyarada aan guryaha haysan waxaa laga yaabaa inay haystaan meel ay badanaa seexdaan oo noqon karta meel guud ama meel gaar ah oo aan loogu talagalin inay noqoto meel joogto oo ay dadku seexan karaan. Waxay kaloo ku noolaan karaan:
  - baabuurta;
  - meelaha baabuurta la dhigto;
  - goobaha dadweynaha;
  - dhismeyaasha laga guuray;
  - guri heerkiisu hooseeyo (guri aanan lahayn heerarka casriga ah ee nolosha);
  - bas ama saldhigyada tareenka;
  - ama goobaha kale ee la midka ah.

  Haddii aadan hubin, fadlan la xiriir qofka ku xusan ogeysiiskan.

- *Xuquuqaha Waxbarasho ee Carruurta iyo Dhallinyarada Aan Guryaha Haysan?* Iskuulladeenna waxay adeegyo waxbarasho oo isku mid ah siiyaan ardayda iyagoo aan u eegeyn xaaladdooda nololeed. Carruurta iyo dhallinyarada ee guryaha haysan waxay kaloo leeyihiin xuquuqo ay ka mid yihiin:
  - Iyadoo lagu saleynayo waxa u fiican cunuga ama dhallinyarada, cunuga ama dhallinyarada waxay sii dhigan karaan "iskuulka asalka" ama in si degdeg ah looga qoro iskuul kasta oo dadweyne oo ku yaalla goobta ardaygu hadda ku nool yahay. Waxaa kan ku jira iskuul kasta oo ay dhigtaan ardayda aan guryaha haysan, kaas oo ku yaalla goobta cunuga ama dhallinyarada uu hadda ku nool yahay.
  - In adeegyada la siiyo iyadoo aan dib u dhac lahayn, sida gaadiidka iyo barnaamijyada cuntada.
  - Adeegyo iyo barnaamijyo kale oo habboon, sida barnaamijyada loogu talagalay:

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Meridian Public School District

        - Carruurta hibada u leh aqoonta;
        - Carruurta naafada ah;
        - Barteyaasha Ingiriiska;
        - Waxbarashada farsamada iyo xirfadaha;
        - iyo waxbarashada xilliga iskuulka ka hor.
    - Caawimaad lagu siiyo iskuulka iyadoo loo marayo barnaamijka Title I ee degmada ee uu federaalka maalgeliyo Ardayga guri la'aanta ah wuxuu heli karaa adeegyada Barnaamijka Title I xataa haddii ardayga uusan dhigan iskuul uu maalgeliyo Barnaamijka Title I.
    - Waxqabadka iskuulka ee loogu talagalay waaliddiinta ama mas'uuliyiinta.
    - Ka qaybgalka ciyaaraha fudud, fanka quruxda, ama waxqabadka kale ee ka baxsan manjahka waxbarashada.
    - Hawlwadeennada iskuulka oo ula dhaqma si la mid ah ardayda kale ee guryaha leh;

- *Iskuulka asalka:* "Iskuulka asalka" waxaa loola jeedaa iskuulka ardaygu dhigan jiray ka hor inta uusan guri la'aan noqon ama iskuulkii ugu dambeeyey ee uu cunugga dhigan jiray, oo ay ka mid tahay waxbarashada xilliga iskuulka ka hor. Marka cunugga ama dhallinyarada uu dhammaysto heerka fasalka ugu dambeeya ee iskuulka asalka, markaas "iskuulka asalka" waxaa loola jeedaa iskuulka cunugga ama dhallinyarada dhigan doono heerka fasalka xiga. Waa inay degmadu tixgelisaa waxa ugu fiican cunugga ama dhallinyarada marka ay go'aan ka gaarayso iskuulka ardayga dhigan doono. Gaynta iskuulka asalka waa inay ahaataa dookh ilaa samaynta sidan aysan ahayn waxa ugu fiican ee ardayga ama ay ka soo horjeeddo rabitaanka waalidka, mas'uulka ama dhallinyarada aan la wehelin.

- *Ka warran hadduu jiro khilaaf ku saabsan gaynta iskuulka?* Haddii degmadu gayso ardayga iskuul aan ahayn kii asalka ahaa ama iskuul ay codsadeen waalidka, mas'uulka ama qofka dhallinyarada ah ee aan la wehelin, haddaba waalidka, mas'uulka ama dhallinyarada aan la wehelin waxay rafcaan (cods in laga baddalo) ka qaadan karaan go'aanka gaynta Ardayga waxaa si degdeg ah laga qori doonaa iskuulka uu ardayga ama waalidka codsaday inta rafcaanka laga tixgelinayo. Isku xiraha degmada ee qaabilsan ardayda guryo la'aanta ah ee ku xusan ogeysiiskan ayaa bixin doona macluumaad ama caawimaad ku saabsan sidii rafcaan looga qaadan lahaa go'aanka gaynta.

  Waa Inaan Cunug ama Dhallinyaro loo Diidin Waxbarasho Guud ee Habboon oo Bilaash ah.

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Spanish

Public Notice Education Rights of Children and Youth that are Homeless

Meridian Public School District

Aviso público
Derechos de educación de niños y jóvenes sin hogar

Este aviso público proporciona información sobre los derechos de niños, jóvenes y jóvenes sin compañía que no tienen hogar para que asistan a una escuela pública o escuela charter pública. Un joven sin compañía es alguien que no vive con su padre/madre o tutor. Este aviso incluye información para ayudarlo a saber si usted o alguien que conoce se consideran sin hogar y cumplen con los requisitos para obtener servicios de nuestro distrito escolar. Los niños y jóvenes sin hogar tienen derechos que incluyen el derecho a asistir a escuelas públicas. Si necesita asistencia para comprender esta carta, comuníquese con:

Nombre: MPSD Office of Federal Programs Título: _____

Correo electrónico: tbrewster@mpsdk12.net Teléfono: 601-484-4960

¿Necesita un intérprete? Infórmenos y nos aseguraremos de contar con un profesional disponible.

Nuestro distrito escolar inscribe y ofrece servicios de manera activa a niños y jóvenes sin hogar. Si usted no tiene hogar o conoce a un/una niño(a), joven o joven sin compañía que pueda estar en esta situación, comuníquese con la persona que se indica aquí para obtener ayuda.

Coordinador del distrito: Kelli Speed Teléfono: 601-484-4960

Dirección del distrito: 3951 12th Street, Meridian, MS 39307 Correo electrónico: kspeed@mpsdk12.net

- *¿Quiénes se consideran personas sin hogar?* Los niños o jóvenes (incluidos los hijos de trabajadores migrantes) que no tengan una residencia nocturna fija, regular y adecuada se consideran personas sin hogar. El término "fija" significa que la vivienda está construida sobre la tierra y que no es fácil moverla. "Regular" hace referencia a un lugar en el que el niño duerme todas las noches. "Adecuada" significa que la vivienda cumple con estándares de vida modernos. Los niños que comparten la residencia con otra persona porque perdieron su vivienda o porque no pueden pagar una se consideran sin hogar. Los niños y jóvenes sin hogar pueden vivir en los siguientes lugares:
  - moteles;
  - hoteles;
  - estacionamientos de casas remolque (esto no hace referencia al estacionamiento de casas móviles (remolques), sino que se refiere a un tipo de campamento para remolques de cinco ruedas u otros tipos de casas móviles);
  - campamentos porque no poseen un hogar adecuado;
  - albergues de emergencia o temporales, o
  - se encuentran en situación de abandono en hospitales.

  Es posible que los lugares en los que los niños y jóvenes sin hogar duermen sean espacios públicos o privados que no están equipados como lugares regulares en los que se pueda dormir. También pueden vivir en los siguientes lugares:
  - automóviles;
  - parques;
  - espacios públicos;
  - edificios abandonados;
  - viviendas por debajo del estándar (que no cumplen con los estándares de vida modernos);
  - estaciones de autobús o de tren, u
  - otros entornos similares.

  Si no está seguro, comuníquese con la persona que se nombra en este aviso.

- *¿Cuáles son los derechos de educación de los niños y jóvenes sin hogar?* Nuestras escuelas brindan los mismos servicios educativos a todos los alumnos, independientemente de sus condiciones de vida. Los niños y jóvenes sin hogar también tienen derechos que incluyen los siguientes:
  - En función de lo que es mejor para el/la niño(a) o joven, puede continuar asistiendo a la "escuela de origen" o inscribirse inmediatamente en cualquier escuela pública ubicada en el lugar donde el/la alumno(a) viva ahora. Esto incluye cualquier escuela a la que asistan alumnos que sí tienen hogar que se encuentre en el área donde el/la niño(a) o joven viva ahora.
  - Recibir servicios sin demora alguna, tales como programas de transporte y de comidas.
  - Otros servicios y programas apropiados, como programas para:
    - niños superdotados;
    - niños con discapacidades;
    - alumnos de inglés;

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Meridian Public School District

    - educación profesional y técnica, y
    - educación preescolar.
  - Ayuda escolar mediante el programa del Artículo I del distrito financiado con fondos federales. Un/Una alumno(a) sin hogar puede recibir servicios del Artículo I incluso si no asiste a una escuela financiada por el Artículo I.
  - Actividades escolares para padres o tutores.
  - Participación en deportes, bellas artes u otras actividades extracurriculares.
  - Recibir el mismo trato que los alumnos que sí tienen hogar por parte del personal de la escuela.

- *¿Qué es la "escuela de origen"?* "Escuela de origen" hace referencia a la escuela a la que el/la niño(a) o joven asistía antes de convertirse en alguien sin hogar o la última escuela a la que el/la niño(a) o joven asistió, incluido un centro de educación preescolar. Cuando el/la niño(a) o joven completa el nivel de grado final de una escuela de origen, este término se refiere a la escuela a la que el/la niño(a) o joven asistiría en el siguiente nivel de grado. El distrito debe considerar lo que es mejor para el/la niño(a) o joven en el momento de tomar una decisión sobre la escuela a la que asistirá. La colocación en la escuela de origen debe ser una elección, a menos que hacerlo no sea lo que es mejor para el/la alumno(a) o vaya en contra de la voluntad del padre, madre, tutor o joven sin compañía.

- *¿Qué pasa si hay un desacuerdo con respecto a la colocación escolar?* Si el distrito coloca a un/una alumno(a) en una escuela que no sea la escuela de origen o una escuela solicitada por el padre, madre, tutor o joven sin compañía, esta persona puede apelar la decisión de colocación (solicitar un cambio). Mientras se considera la apelación, el/la alumno(a) se inscribirá de inmediato en la escuela que él/ella o el padre/madre haya solicitado. El coordinador del distrito para personas sin hogar que figura en este aviso brindará información y ayuda para apelar una decisión de colocación.

  A ningún menor se le debe negar una educación pública pertinente y gratuita

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Vietnamese

Public Notice Education Rights of Children and Youth that are Homeless

Meridian Public School District

Thông Báo Chung
Quyền Giáo Dục của Trẻ Em và Thanh Niên Vô Gia Cư

Thông báo chung này cung cấp thông tin về các quyền của trẻ em, thanh niên và thanh niên không người chăm sóc vô gia cư theo học tại trường công hoặc trường đặc cách. Thanh niên không người chăm sóc là thanh niên không sống với cha mẹ hoặc người giám hộ. Thông báo này bao gồm những thông tin giúp quý vị biết được quý vị hoặc một người mà quý vị biết có được xem là vô gia cư và đủ điều kiện được sử dụng các dịch vụ từ học khu không. Trẻ em hoặc thanh niên vô gia cư có quyền bao gồm quyền theo học tại trường công. Nếu quý vị cần hỗ trợ để hiểu nội dung thư này, vui lòng liên hệ:

Tên: MPSD Office of Federal Programs Chức danh: _____

Email: tbrewster@mpsdk12.net Điện thoại: 601-484-4960

Quý vị cần một phiên dịch viên? Vui lòng cho chúng tôi biết và chúng tôi sẽ đảm bảo có một phiên dịch viên cho quý vị.

Học khu của chúng ta tích cực ghi danh và cung cấp các dịch vụ cho học sinh và thanh niên vô gia cư. Nếu quý vị vô gia cư hoặc biết một trẻ em, thanh niên hoặc thanh niên không người chăm sóc có thể vô gia cư, vui lòng liên hệ người có tên ở đây để được hỗ trợ.

Nhân viên liên lạc của học khu: Kelli Speed Điện thoại: 601-484-4960

Địa chỉ học khu: 3951 12th Street, Meridian, MS 39307 Email: kspeed@mpsdk12.net

- *Ai là người "vô gia cư"?* Trẻ em hoặc thanh niên (bao gồm con của công nhân di cư) không có nơi trú ngụ qua đêm ổn định, thường xuyên và thích hợp là vô gia cư. Cố định nghĩa là nhà ở được kết nối với mặt đất và không dễ dàng di chuyển. Thường xuyên nghĩa là nơi mà trẻ có thể ngủ vào mỗi đêm. Thích hợp nghĩa là nhà ở đáp ứng các điều kiện sống hiện đại. Trẻ sống chung nhà với người khác vì họ mất nhà hoặc vì họ không đủ khả năng mua nhà ở cho riêng mình là vô gia cư. Trẻ và thanh niên vô gia cư có thể sống trong:
  - nhà nghỉ;
  - khách sạn;
  - bãi đỗ nhà lưu động (điều này không có nghĩa là khu nhà lưu động (toa moóc), mà có nghĩa là loại khu vực cắm trại dành cho toa moóc cắm trại có bánh xe dự phòng hoặc loại xe cắm trại di động khác);
  - khu đất cắm trị vì họ không có nhà ở thích hợp;
  - nơi trú ngụ khẩn cấp hoặc chuyển tiếp;
  - hoặc bị bỏ rơi trong các bệnh viện.

  Trẻ em và thanh niên vô gia cư có thể có một nơi mà họ thường ngủ là nơi công cộng hoặc đất tư không có nghĩa là nơi thông thường dành cho con người để ngủ. Họ cũng có thể sống trong:
  - xe hơi;
  - công viên;
  - nơi công cộng;
  - tòa nhà bỏ hoang;
  - nhà ở không đạt yêu cầu (nhà ở không đáp ứng các tiêu chuẩn sinh hoạt hiện đại);
  - trạm xe buýt hoặc xe lửa;
  - hoặc các môi trường tương tự khác.

  Nếu quý vị không chắc, vui lòng liên hệ người có tên trong thông báo này.

- *Quyền giáo dục của trẻ em và thanh niên vô gia cư là gì?* Trường học của chúng tôi cung cấp các dịch vụ giáo dục tương tự cho tất cả các học sinh bất kể điều kiện sống của họ. Trẻ em và thanh niên vô gia cư cũng có quyền như sau:
  - Dựa trên những gì tốt nhất cho trẻ em hoặc thanh niên, trẻ em hoặc thanh niên có thể tiếp tục theo học tại "trường ban đầu" hoặc được ghi danh ngay lập tức vào bất kỳ trường công nào mà học sinh hiện đang sống. Điều này bao gồm bất kỳ trường nào mà học sinh không phải vô gia cư theo học trong khu vực mà trẻ hoặc thanh niên này hiện đang cư ngụ.
  - Được cung cấp các dịch vụ ngay lập tức như xe đưa đón và chương trình bữa ăn.
  - Các dịch vụ và chương trình thích hợp khác như các chương trình dành cho:
    - trẻ có năng khiếu;
    - trẻ khuyết tật;
    - người học Anh ngữ;
    - nghề nghiệp và giáo dục kỹ thuật;
    - và mẫu giáo.

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Meridian Public School District

- Được trợ giúp ở trường thông qua chương trình Tiêu đề I (Title I) do liên bang tài trợ của học khu. Học sinh vô gia cư có thể được nhận các dịch vụ Tiêu đề I cho dù học sinh không theo học tại trường do Tiêu đề I tài trợ.
- Các hoạt động ở trường dành cho cha mẹ hoặc người giám hộ.
- Tham gia vào các hoạt động thể thao, nghệ thuật, hoặc các hoạt động ngoại khóa khác.
- Được đối xử tương tự như những học sinh không vô gia cư từ nhân viên nhà trường.

- *"Trường ban đầu" là trường gì?* "Trường ban đầu" nghĩa là trường mà trẻ em hoặc thanh niên đã theo học trước khi trở thành vô gia cư hoặc trường mà trẻ em hoặc thanh niên theo học lần cuối, kể cả trường mẫu giáo. Khi trẻ em hoặc thanh niên hoàn thành cấp lớp cuối cùng ở trường học ban đầu, thì "trường học ban đầu" nghĩa là trường mà trẻ em hoặc thanh niên sẽ theo học ở cấp lớp tiếp theo. Học khu phải cân nhắc điều gì là tốt nhất cho trẻ hoặc thanh niên khi có quyết định về trường mà học sinh sẽ theo học. Việc xếp vào trường học ban đầu phải là sự chọn lựa trừ khi điều này không phải vì lợi ích tốt nhất cho học sinh hoặc đi ngược lại với nguyện vọng của cha mẹ, người giám hộ, hoặc thanh niên không có người chăm sóc.

- *Nếu không đồng ý với việc xếp trường thì sao?* Nếu học khu xếp học sinh vào một trường không phải là trường ban đầu hoặc trường mà cha mẹ, người giám hộ hoặc thanh niên không có người chăm sóc yêu cầu, thì cha mẹ, người giám hộ hoặc thanh niên không người chăm sóc có thể kháng cáo (yêu cầu thay đổi) quyết định xếp trường. Học sinh sẽ được ghi danh ngay lập tức vào trường do học sinh hoặc cha mẹ yêu cầu trong khi kháng cáo đang được xem xét. Nhân viên liên lạc của học khu phụ trách về vấn đề vô gia cư có tên trong thông báo này sẽ cung cấp thông tin và hỗ trợ kháng cáo quyết định xếp trường.

  Không trẻ em hoặc thanh niên nào bị từ chối tiếp cận nền giáo dục công miễn phí và thích hợp

© 2017 TransACT Communications, LLC.